ГАЗЕТА О СЕВЕРЯНАХ ГЛАЗАМИ СЕВЕРЯН













Здравствуйте, уважаемые читатели!

Наконец закуковали кукушки и настала пора национальных летних праздников, материалы о них занимают в этом выпуске немалую часть. Пишут нам о проведении праздников с многих мест компактного проживания. Мы не можем опубликовать все материалы ввиду недостаточности места. Так, мы узнали, что Бакалдын провели в Петропавловске и Кюпцах Усть-Майского района, в селе Сюльдюкар Мирнинского района, в Саскылахе Анабарского района, а праздник Икэнипкэ — в Иенгре Нерюнгринского района и Хатыстыре Алданского.

Мы расскажем в этом номере о городском Бакалдыне и празднике садынских эвенков. Кроме этого, есть материалы по национальным праздникам долган Хэйро и эвенов — Эвинэк. Наши друзья — сотрудники Музея музыки и фольклора народов Якутии провели уже ставший традиционным праздник «Цветение тундры».

В Майе отгремел в очередной уже раз грандиозный Ысыах Олонхо, в следующем году хозяином торжества станет Хангаласский район.

Сейчас самый разгар районных и сельских праздников Ысыах — с наступлением лета и нашего Нового Года, дорогие читатели!

Вот и прошло незаметно полгода, а значит, завершилась подписка на II полугодие 2013 года на газеты, в том числе и на нашу. Результаты подписки обнаружили интересный факт – лидерами подписки становятся те районы, в которых побывали сотрудники нашей газеты. В прошлые годы лидерство прочно удерживал Момский улус, где автор данной статьи побывал два раза, в 2010 и 2012 годах. За ним следовал Нижнеколымский район (также две командировки - 2010, 2012 г.г.), Алданский (2011 год). После поездки в Среднеколымск и проведения там правового семинара с местными жителями по вопросам КМНС, подписка на I полугодие 2013 в этом районе достигла невиданных прежде цифр. Нерюнгринский, Жиганский, Аллаиховский, Оленекский стабильно и неизменно выписывают одно и то же количество экземпляров на протяжении нескольких лет. Такая стабильностьне может не радовать.

В конце прошлого года Мария Петровна Погодаева лично обзвонила руководителей районных Ассоциаций эвенов и у нас получился всплеск подписки в эвенских наслегах, особенно Себян-Кюёле и Тополином.. Спасибо, Мария Петровна, за понимание и поддержку.

Итоги подписки на II полугодие также не отошли от устоявшейся традиции – результатом апрельской командировки на Слет оленеводов в Анабарский улус для участия в правовом семинаре в составе работников отдела по вопросам коренных малочисленных народов Севера стала подписка Ассоциации района на 90

экземпляров газеты – Любовь Джабраилова держит свое слово!

Глава Усть-Майского района Александр Антипин подписал активистов из числа коренных малочисленных народов в трех национальных наслегах и самой Усть-Мае.

От имени редакции хочется выразить слова благодарности всем руководителям муниципальных образований, неизменно подписывающих организации и население своих улусов и наслегов.

Кстати, о Департаменте по делам народов РС(Я). Когда номер был уже почти сверстан пришло письмо от Любови Христофоровой, заместителя начальника отдела по вопросам КМНС упомянутого департамента, в котором она сообщила о создании в республике института Уполномоченного по правам коренных малочисленных народов Севера РС(Я). Это, несомненно, положительная новость - Уполномоченные по правам КМНС уже имеют положительный опыт работы в нескольких субъектах России. Тут следует отметить, что в нашей стране три региона (Ямал, Югра и Якутия) имеют такую обширную базу законов, регламентирующих уклад жизни коренных народов, что другие законодатели из соседних регионов приезжают для изучения этих законов и после внедряют на их основе аналогичные законы в своих регионах: мы писали о принятии в Хабаровском и Красноярском краях закона «О северном домашнем оленеводстве. Может именно поэтому Якутия не спешила с созданием нового института, призванного защищать права КМНС и следить за их соблюдением органами власти и местного самоуправления, а также должностными лицами. Это очень важно.

В Салехарде на VII Съезде Ассоциации КМНССиДВ РФ автору довелось побеседовать с Андреем Громовым, Уполномоченным по правам КМНС в своем Охотском районе Хабаровского края. Да, в соседнем регионе подобные уполномоченные есть в каждом из 14 муниципальных районов края. Теперь мы оказались в роли догоняющих. Так вот, Андрей рассказал, что с введением подобной должности многие проблемы оленеводческих. охотничьих и рыболовецких хозяйств стали решатся намного быстрее - исчезли препоны местных властей, самоуправство и самодурство - о любых нарушениях Уполномоченный обращается лично к Губернатору.

На страницах «Илкэн» мы публиковали проект закона «Об Уполномоченном», специалисты Департамента внесли все предложения и пожелания, поступившие к ним после выхода газеты. Поздравляем работников Департамента с очередной вехой в их работе. Желаем вам еще больше энергии, чтоб все ваши задумки по соблюдению прав КМНС осуществились!

На последнем Координационном Совете Ассоциации КМНС РС(Я) рассмотрели тоже очень важный и нужный для

Колонка редактора

наших народов вопрос - создание Театра КМНС. С докладом перед присутствующими выступил заместитель министра культуры и духовного развития Владислав Левочкин. По его словам, в целом проект о создании Театра подготовлен рабочей группой, которая открыта для внесения предложений. Члены Координационного Совета засыпали выступающего вопросами, ознакомившись с проектом, и получили разъяснения. Так, мы узнали, что Театр КМНС создается на базе ансамбля «Гулун» с прибавлением к нему новых ставок. Что ж, «Гулун» зарекомендовал себя и надеемся, что эта реорганизация не причинит любимому ансамблю вреда, а, наоборот, станет еще одним действенным инструментом в развитии культуры коренных малочисленных народов Севера Якутии.

Первый заместитель руководителя Департамента по делам народов РС(Я) Лена Иванова проинформировала о проведении конкурсного отбора среди некоммерческих организаций КМНС по предоставлению субсидий на реализацию проектов и аналогичный конкурс на издание литературы на языках КМНС.

Впервые отбор проводился публично, защищавшие свои проекты организации и активисты держали ответ перед комиссией и самими собой. Президент Ассоциации КМНС РС(Я) Андрей Кривошапкин выразил пожелание, чтоб Департамент плотнее сотрудничал в вопросе выявления победителей подобных грантов. В следующем номере мы дадим подробный отчет по результатом отборов.

Вернемся к Марии Погодаевой. Мария Петровна в данное время занята проведением очередного Конгресса оленеводов, который состоится в Китае конце июля. Несмотря на свою занятость она следит за спором двух эвеноведов — Бурыкина и Кейметинова. В свою очередь, она, как и многие эвены Якутии, встала на защиту своего сородича.

В своем письме в нашу редакцию она по справделиво замечает, что эвенский язык жив во многом благодаря оленеводству. А Василий Кейметинов, как раз таки является выходцем из оленеводческой среды. Будучи эвеном, он знает все нюансы родного ему языка — одно только это ставит точку в его «споре» с большим ученым Бурыкиным.

«Василий Афанасьевич, hи ибгэч, гору, абгарач бидьэнни, мут торэнти эрэгэр индэн маннули, гургэвчидьэнни, hинду эгдьэн алагда» — желает Василию Афанасьевичу в своем письме Мария Петровна

Надеемся, что ученые мужи воздержатся от продолжения затянувшегося спора, и неплодотворный для них и нас вопрос завершится.

Живите хорошо, аят бидекаллу, Андрей ИСАКОВ.



Эбээн норуотун дэгиттэр талааннаах албан ааттаах кыыһа цонна кизн туттута

Саха Өрөспүүбүлүкэтин народнай суруйааччыта, Хотугу норуоттар Ассоциацияларын президенэ А.В. Кривошапкин Е.Н. Бокова үбүлүөйдээх киэћэтигэр эппит этиитэ Дьокуускай, бэс ыйын 4 күнэ 2013 с.

Убаастабыллаах табаарыстар!

Күндү доботтор!

Аан дойду бары норуоттара былыр-былыргыттан бастын суруйааччыларын, поэттарын, учуонайдарын, улуу полководецтарын, бөдөн деятеллэринэн умнубаттар, кинилэр тустарынан үөрэби-билиини үйэттэн-үйэкэ, Көлүөнэттэн эрдэллэр, ону ааһан үөрэтэллэр. Сүүһүнэн, уонунан мөлүйүөн ахсааннаах норуокка үйэттэн үйэҕэ барар маннык өйдөбүлү хаалларар быдан судургу. Оттон норуот абыйах ахсааннаах буоллабына бу кыаллыбат сорук буолуон сөп. Олох, философия категориятын быһыытынан, уустуга уонна ыарахана манна сытар. Маннык куттал биниги абыйах ахсааннаах хотугу норуоттарбытыгар быһаччы суоһуур.

биирдиибитигэр Биниги хас больомтолоох, кыһамнылаах, хардарыта өйөнөр, көмөлөсүнэр эрэ буоллахпытына инникилээх буолуохпут. Хотугу учуонайдарбыт, суруйааччыларбыт, тыыл, улэ бэтэрээннэрин, чулуу табаһыттарбыт, булчуттарбыт ааттарын үйэтитэр, эдэр көлүөнэни иитэр, өрө таһаарар буоллахпытына эрэ норуоттарбыт инники дьылбалара тирэхтээх

буолуођа.

Бу өттүнэн ыллахха биһиги норуотун кытары биир caxa дыльалаахпыт. Саха норуота баарын тухары биһиги эстэн-быстан симэлийиэхпит суоба. Сахабыт Сиригэр ақыйах ахсааннаах хотугу норуоттарга больомто уонна өйөбүл бааллара биһиэхэ эрэли үөскэтэр. Оннук судаарыстыбаннай сыһыан баар да буолан бүгүннү кэрэ-бэлиэ тэрээһинтэ муһуннубут.

Биһиги бука-бары диринтик ытыктыыр суруйааччыбыт, поэппыт, ырыаһыппыт, эбээн норуотун



уус-уран айымнылтын дирингник ингестедору ингистарция догодору ингестедору общественнай деятель Евлокия Николаевна Бокова 80 саанын ту-

эдьиийбитин Юбилейдаах истинтник-инирэхтик э эрдэлээри, киниэхэ сылаас үтүө тыллары этээри бићиги бүгүн манна, хотугу норуоттар Дьиэлэригэр, муһуннубут.

Күндү Евдокия Николаевнаны ис-дууһабыттан үөрэн-көтөн туран 80 саанын томточчу туолбутунан дохсун ытыс таһыныытынан эқэрдэлиэххейин!

Евдокия Николаевна дьоллоох кини. Кини умнуллубат дьоло Сэбиэскэй Ийэ дойдуга төрөөбүтэ, сэбиэскэй оскуолађа үөрэммитэ, бэйэтин кыа<u>қ</u>ынан, талаанынан норуокка дьин-чахчы убаастанар кини буола сайдыбыта буолар.

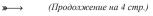
Евдокия Николаевна кини Муома оройуонугар төрөөбүтэ диэн саамай сөпкө этэбит. Муома сирэ уота эбээн норуотугар ураты суолталаах. Эбээн литературатын төрүттээбит сүдү кинибит Николай Саввич Тарабукин, эбээн уһулуччулаах поэта, бастакы лингвист-учуонайа Василий Дмитриевич Лебедев үтүөмааны Муомађа төрөөбүттэрэ уонна үөрэммиттэрэ. Н.С. Тарабукин Ленинградка хотугу норуоттар институттарын үөрэнэн бүтэрэн Муомађа төннүбүтэ уонна олођун тиһэх күннэригэр диэри манна олорбута уонна улэлээбитэ. В.Д. Лебедев, уһулуччулаах учуонай киһи, киэн сыырдарынан сылдыыбыта, бэйэтин норуотун туһунан бүтүн Сэбиэскэй Союзка биллэр гына кэпсээбитэ.

Эбээн бастакы романын суруйбут, бөдөн талааннаах поэппыт Платон Афанасьевич Степанов-Ламутскай Дьокуускайдаабы педтехникумы бүтэрэн Муома Орто-Дойдутугар учууталынан ананан дирин ис-хоһоонноох, айымнылаах үлэтин сақалаабыта. Олоқун аргынын Евдокия Дмитриевнаны манна көрсөн дьиэ-уот тэринэн уһун дьоллоох олоқун сақалаабыта. Дьэ маннык улахан суруйааччылар быһаччы сабыдыалларынан Евдокия Николаевна олоххо бэйэтин дьин нээх суолун-ии нин булбута диир оруннаах.

Кини 1960 сыллаахха Бүлүүтээби педучилищены бүтэриэҕиттэн Березовкађа, Аллайыахађа, Муомађа учууталынан үлэлиир. Евдокия Николаевна эдэр сааһыттан ырыа аргыстаах олох уустук суолунан эрэллээхтик хаампыта. Ханна да сырыттар, ханна да олордор тыа сирин кулууптарыгар биир дађаны тэрээһин кинитэ суох ыытыллыбат буолбута. Бэйэтэ ырыа мелодиятын айар дьобурдааба эрдэ биллибитэ. Күн көмүс сарданаларын курдук, көтөн ааспыт уонунан сыллар усталаах-туораларыгар төһөлөөх кићи Евдокия Николаевна ырыата истинин, абылыыр күүһүн сөбөмахтайа истибиттэрэ буолуой? Ону барытын киһи аақан сиппэт. Маны барытын учуоттаан, сыаналаан Евдокия Николаенаба саамай сөпкө Саха Республикатын культуратын туйгунун аата инэриллибитэ. Кини ангардас ырыаныт эрэ идэтигэр олобун анаабыта эбитэ буоллар аата-суола син биир ааттаныах этэ. Ол буолар талаан күүһэ диэн.

Евдокия Николаевна туох ханнык иннинэ улахан дьобурдаах дьин нээх учуугал. Талан ылбыт илэтинэн эрэ буолбакка, кини сиэдэрэй ыраас дууһалаах, обону ис-дууһатыттан таптыыр буолан аата киэнтник биллибитэ, ааттаммыта. Өссө сэбиэскэй кэмнэ «Саха АССР оскуолаларын үтүөлээх учуутала» үрдүк аат Е.Н. Боковађа интериллибите тубэһиэхчэ буолбатах этэ. Бу үрдүк аат кини өр сылларга үтүө суобастаахтык үлэлээбит үлэтин бары өттүнэн билинии, сыаналааһын чақылхай туоһута этэ. Биһиги бары маны бэркэ билэбит уонна онон киэн туттабыт.

Евдокия Николаевна эбээн тылы-







гар элбэх учебниктары, пособиелары бэлэмнээн кэллэ. Маны таһынан кини норуотун фольклорун утумнаахтык хомуйар, сааһылыыр, өрө тутар. Ол-да инин 2002 сыллаахха 5-6 кылаастарга «Эбээн фольклора» диэн ааттаах бэртээхэй үөрэнэр ки-

-ох втыдавтавант неенмелед инстин тугу оскуолаларга олус туһалаах уонна көмөлөөх. Бу кинигэ олус диринг суолталаах. Манна эбээн норуотун былыр-былыргыттан мунньуллубут духовнай баайа сиһилии кэпсэнэр. Оболор өй-санаа өттүнэн сайдалларыгар бу кинигэ төһүү күүһүнэн Евдокия Николаевнақа буолар. РСФСР үөрэ бириитин туйгунун бэлиэтэ ин эриллибитэ да раны элбэри

этэр.

Евдокия Николаевна уран тарбахтаах норуот иистэнньэнэ-норуот маастара. Кини тикпит ойуутунбичигин, танганын-сабын астынадуоһуйа көрөбүн. Маннык уустук үлэнэн сааһын тухары ымпыктаанчымпыктаан дьарыктанан быыстапкаларга ситићиилээхтик кыттыбыта уонна билигин да ситиниилээхтик кыттар. Дьэ бу буолар талааннаах киһиэхэ күн-дьыл 🖁 дьайыыта, саас баттааһына улахан § мэһэй буолбатарын итэрэтиилээх туоһута.

дынгу дениад Евлокия Николаевна уус-уран литературађа кэлин Маны 🖁 сааһыран баран киирбитэ. кини 🎖 үчүгэйдик билэр быһыытынан этэбин. Ол маннык Коммунистическай партия уобаластаабы комитетыгар улэлии олорон ааспыт үйэ 80-с сылларын ортотун диэки Аллайыаха оройуонугар командировка ва тиийбитим. Миигин Евдокия Николаевналаахха олохтообуттара. Кэргэнэ Леонид Иванович Боков сырдык ыралаах, көнө майгылаах, киһи кэрэмэһэ, аламађайа. Кинилиин тута уопсай тылы булан атас-добор буола охсубуппут. Киэһэ-сарсыарда бэрт үгүһү кэпсэтэр этибит. Евдокия Николаевна туой иинин тунунан синилии кэпсиирэ, көрдөрөрө. Ол быыһыгар эбээннии остуоруйалары, олох интириэнинэй түгэннэрин сэһэргээн ылара. Хайдах эрэ кини ис-иһиттэн талааннааҕын онно таайбытым уонна ырыаны, хоһоону, кэпсээни суруйдађына туох эрэ тыыппалаах холкутук тахсыан сөп эбит дии санаабытым. Санаабыт санаабын дьыалақа кубулутаары, эбээннии тылынан кылгас кээмэйдээх кэпсээннэри, хоһооннору суруйан холоноругар уонна миэхэ ыытарыгар субэлээбитим. Дьэ ол онтон ыла сабаламмыта Евдокия Николаевна эбээн литературатыгар киирбит



кэмэ. Буолаары буолан кини дьулуурдаахтык, тахсыылаахтык суруйар идэни баһылаабыта. Бастакы кинигэтэ Дьокуускайга тахсар, иккиһэ Магаданна. Эдэр суруйааччылар мунньахтарыгар хаста-да кыттыбыта. Кини төрөөбүт тылын билэрэ кићини сехтерере уонна үердэрэ. Ол онтон ыла күн бүгүнүгэр диэри элбэх кэпсээни. Хоһоону, норуот сиэрин-туомун суруйан туспа кинигэлэринэн таһаартарарда. Россия суруйааччыларын Союһугар чилиэнинэн ылыллыбыта. Союзка киирэригэр мэктиэлээбит саха суруйааччыларын ортолоругар мин эмиэ баарым. Ол онтон үөрэбин, Евдокия Николаевна талааныгар сүгүрүйэбин.

Таарыччы махтанан туран бэлиэтиибин – Саха суруйааччылара Е.Н. Бокова талааныгар үрдүк сыанабыл биэрэллэр уонна өйүүллэр. «Чолбон» сурунаал кылаабынай редактора, П.А. Ойуунускай аатынан Государственнай бириэмийэ лауреата Н.Е. Винокуров-Урсун Евдокия Николаевна у онна эбээн литературатыгар сыһыаннаах тэрээһиннэргэ Муомађа хас-да төгүл сылдыан турар. Ааҕааччыларын көрсөн, саха литературатын сонуннарын кэпсээн, эдэр суруйааччыларга сүбэама биэрэн, Николай Егорович көдьүүстээхтик, түмүктээхтик кэлэн барарын биһиги өрүүтүн сэргээн ылынабыт.

Дьин нээх патриот, чиэ нинэй кићи сиэринэн Евдокия Нибэйэтин колаевна эрдэтээки хоһоонноругар В.И. Лениннэ, Улуу Октябрьга убараабат барбамахталын этэр. Бүгүнтү Саха Сиригэр, Арассыыйақа үгүстэр Сэбиэскэй дойдубут историятыттан тиэрэ хайыспыт кэмнэригэр Евдокия Николаевна гражданскай лирикатын өрө тутара махталлаах дьыала.

Уус-уран айар үлэтигэр олус ирлэбиллээхтик сыныаннанар. Хоһоонноругар уонна ырыаларыгар төрөөбүт хотугу дойдутун, кини кэрэ айылқатын көстүүлэрин, үлэһит мааны дьону хомобой тылларынан хоһуйара кими бақарар долгутар. Евдокия Николаевна эбээн норуотун сиэрин-туомун баһылаабыт суруйааччынан биллэр. Ону тус бэйэтинэн кыраҕатык тутуһар. Бу өттүнэн биһиэхэ барыбытыгар тыыннаах

холобур буолар. Кини суруйбут айымныларыттан мин ордук «Эвен hаньинни» («Эбээн дууһата») диэн ааттаах эбээннии суруллубут хомуурунныугу сөбүлээн аадабын. Бу кинигэ кыра кээмэйдээх буолан баран дирин ис-хоһоонноох. Манна кылгас кэпсээннэр, үһүйээннэр, Муома топонимиката, араас түбэлтэдэ туттуллар сиэр-туом, таабырыннар уо.д.а. киирбиттэр.

Бу чахчы табыллыбыт кинигэ. Аарыллымтыа. Ол да инин аарааччы бинирэбилин ылар. Кэнники сылларга эбээн анын-үөлүн тунунан суруйбута эмиэ кэрэхсэбиллээх уонна олођу кытары быначчы сибээстээх.

Е.Н. Бокова күннээх Муомаба Тарабукин, В.Д. H.C. Лебе-Степанов-Ламутскай лев. П.А. литературађа тэлбит суолларынан эбээн тылын, ырыатын-тойугун эрэллээхтик салқыы сайыннарар. Бу маннык уһулуччу суолталаах сайдыы кэрдиинигэр Е.Н. Бокова өйөбүлүнэн, сүбэтинэн-аматынан Мария Федотова-Нулгэнэт, Екатерина Герасимова-Айнадь уонна да атыттар эбээн литературатын сайдыытыгар киллэрэр кылааттарын астынан бэлиэтиибит. Е.Н. Бокованы суруйааччы, поэт, мелодист бынынынан хотугу оройуоннарга киэнтик билэллэр уонна ытыкты-

Эбээн норуотун дэгиттэр талааннаах албан ааттаах кыыһа Евдокия Николаевна төһө даҕаны 80 сааһын туолбутун иһин билигин даҕаны эдэрдии ырыа аргыстаах. Эбээннии ырыаҕа олоҕун бүтүннүү анаабыт буолан өйө-санаата ыраас, дууһата эдэр, олоххо тардыһыыта күүстээх.

Манан сибээстээн мин биир чопчу этиилэхпин. Евдокия Николаевна эбээннии суруйбут ырыаларын барыларын бииргэ түмэн, ноталарын толору суруйан туспа кинигэнэн таһаарыахха. Бу маннык улахан суолталаах үлэни Е.Н. Бокова саха айар ырыаһыттарын Союћун чилиэнэ буоларынан бу Союћу төрүттээччи, билинти салайааччыларыттан биирдэстэрэ, саха биллиилээх музыкальнай деятелэ Степан Васильев ылсара буоллар чахчы түмүктээх буолуох этэ. Бытаарбакка, бу дьыл ининэн бу рукописнай вариана бүтэрэ ордук наадалаах. Оччотугар кэлэр 2014 сылга Е.Н. Бокова ырыалара толору туспа кинигэнэн тахсалларыгар кыах бэриллиэх этэ.

Иккићинэн, кэлэр 2014 сылга Эбээн-Бытантайга национальнай оройуона тэриллибитэ 25 сыла бэлиэтэниэҕэ. Итинэн сибээстээн

Эбээн-Бытантай эбээн норуотун культуратын фестивала ыытыллыада. Ол фестивальга Е.Н. Бокова ырыа кинигэтин сүрэхтэниитин ыытыахпыт этэ. Маны кытары сэргэ атын да хотугу мелодистар үлэлэрин туспа хомуурунныугунан таһаарар сөп этэ. ГУ «Арктика» маны болбомтобо ыларыгар бађарабыт.

Кини үгүс ырыалара диискэнэн Ньургустан Егорович Слепцов кыһамныытынан тахсыбыттара хайбаллаах дыыала. Ол үрдүнэн ноталаах кинигэни таһаарар сорук турар. Кинигэни көрөргө да астык. Маннык ноталардаах кинигэни тыйыс Арктика нэһилиэктэригэр, тыа сирин кулуубтара күүтэллэр.

Үсүнүнэн, 2014 сыл бүтүүтэ төрүт норуоттар Иккис Аан дойдугаабы уон сыллара түмүктэниэ бэ. Манан сибээстээн биһиги бэйэбит өрөспүүбүлүкэбитигэр государственнай былаас уонна Иккис Аан дойдутаабы уон сылы тэрийэр комитет көмөлөрүнэн түмүктүүр симе онно лотинатын ителу Е.Н. Бокова ырыаларын кинигэтэ дьоһун миэстэни ылыақа. С.А. Новгородов аатынан «Бичик» кинигэ кыһата кинигэни хаачыстыбалаахтык таһаарарыгар саарбахтаабаппыт. «Бичик» биниги барыбыт билинэр, убаастыыр тэрилтэбит буолар.

Төрдүһүнэн, төрүт норуоттар Аан дойдутаабы иккис уон сыллара түмүктэниитигэр хотугу норуоттар ырыаларын фестивалын тэрийэрбит наадалаах. Кэлэр 2014 сыл сабаланыытыттан Хотугу норуоттар театрдара чаас-чаанынан, нууччалыы эттэххэ по-этапно, аһыллан барыақа. Бу фестивалы иилээнсабалаан биниги сана театрбыт бэлэмнээн, тэрийэн ыытара ордук тобоостоох буолуох этэ. Маннык фестивальга хотугу ырыалар уонна Хотугу дойду туһунан киэнтик биллибит ырыалар хото ылланыахтара. Холобур, «Увезу тебя в тундру», «Песня о Нарьян-Маре», нууччалыы ырыалар, Виталий Андросов саамай табыллыбыт ырыата «Туундара», Хотугу поэттар тылларыгар саха биллиилээх мелодистара айбыт ырыаларын истиэхпит этэ. Бу боппуруону биниги Ассоциациябыт Координационнай Сэбиэтигэр дьүүллэhиэхпит.

Аны сурук суруйдабына Евдокия Николаевна эмиэ эбээннии суруйарын сөбүлүүр. Кини суруктарын кини чэпчэкитик аабар. Суруйааччы эбээннии тыла-өнө үчүгэйдик барбыт таба үүттээх чэй курдук минньигэс, ол курдук салбымтыата суох.

Евдокия Николаевна эбээн дьахтарын дьођурун, талаанын, сөђүмэр үлэһитин, тулуурдаабын, олобун устатын тухары сырдык ыралаабын, модун санаалаабын, атын дьонго, атын омуктарга аһаҕас, убаастабыллаах истин сыһыанын бэйэтин олоқунан, үлэтинэн, сырдык мөссүөнүнэн толору көрдөрөр. Маннык холобур Евдокия Николаевна олоххо саамай чабылхай ситиниитэ буолар. Кини норуоттар добордонууларын күүскэ өйүүр, киэнтник тарбатар патриот буоларын билэбит уонна үрдүктүк сыаналыыбыт. Кырдынга да норуоттар добордоһуулара олохпут дирин силинэ, умуллубат сулуна, тирэҕэ буолар.

Евдокия Николаевна, Күндү Саха Өрөспүүбүлүкэтин Государственнай Мунньабын (Ил Түмэн), аҕыйах ахсааннаах хотугу норуоттар уонна добордуу атын норуоттар, чуолаан, сахалар ааттарыттан Эйиигин үөрүүлээх үбүлүөйгүнэн итиитикистинтик эҕэрдэлиибин. Березовка, Аллайыахха, Абый, Сэбээн-Куел, Тополинай, Эбээн-Бытантай, Өймөкөөн, Дьааны, Булун эбээннэриттэн истин эҕэрдэни, барҕа махталы, кытаанах доруобуйаны, өссө-да уһун олоқу олороргор алгыс тылларын тиэрдэбин!

Бүтэһикпэр Евдокия Николаевнађа анаабыт эбээннии бэйэм суруйбут хоһооммун аақарбын көнүллээн.

Дьэбде экэнти

Мут төнкэри мэргэндут Гуд нянин эрин бисэнни, Мут аяври мявандут Хони хунадь гөмэнни.

Эливун-дэ тачин бисэнни, Мэнэн дылганди мямкананни, Икэс мэнэн оган ач мудна, Төртэндулэ дорнадяндан.

Индигир упэв улгидэнэс Н унмин аяври икэн одни. Ок-та этэн хитэллэ икэс, Ноннюнни эрэгэр индинни.

Абгар били, экэнты Дьэбде, Хоч гору тэгэтли эду төрду, Эвен нунминни хинэч хокчан, Хокан төнкэникэн хину эскэн.

Күндү Евдокия Николаевна! Сир үрдүгэр баар бары үтүөнү, сырдыгы, кэрэни, дьолу-соргуну бађарабыт! Өссө да унуннук олороргор, санаттан сана, кэпсээннэри, хоһооннору, ырыалары суруйан дьоллоноргор алгыыбыт!



Народный праздник «Цветение тундры» удался на славу



Третий год проводится традиционный календарный северный праздник «Цветение тундры» с участием представителей малочисленных народов Севера. Генератор идеи — заслуженная артистка республики, заслуженный работник культуры России, кандидат исторических наук, директор Музея музыки и фольклора народов Якутии Аиза Решетникова.

В один из теплых майских дней выходного дня собрались на 11-м км Покровского тракта эвены, эвенки, юкагиры, чукчи, долганы, русскоустьинцы, якуты, русские из Оймяконского, Среднеколымского, Аллаиховского, Жиганского, Оленекского улусов. На этом празднике не было праздных наблюдателей. Все, кто пришел на «Цветение тундры», нашел для себя конкурс, на котором представил свой талант, умение и спортивный пыл.

Какой северный праздник без конкурса «Хозяйка чума»? Быт и жизнь русско-устьинских хозяек в виде летней заимки представила Анастасия Шкулева. Старинный обычай старорусской культуры, национальные блюда и костюмы — это надо было видеть, услышать и попробовать самим.

Оймяконцев представила руководитель женского ансам-

бля «Индигирка» Тамара Северьянова. Ни одно мероприятие малочисленных народов Севера не проходит без участия «Индигирки». Об этом в стендовом фоторепортаже рассказала Тамара Николаевна. Материалы стенда — своего рода архив песенной культуры народов Севера. Оймяконцы представили не только национальные блюда эвенов Полюса холода, но и выставили прикладное искусство хозяек чума оленеводческих стад улуса. В исполнении ансамля «Индигирка» звучали эвенские, якутские, русские песни. Несомненно, скоро они запоют и по-юкагирски, и по-долгански.

«Секреты шитья северян», — так называется конкурс, где приняли участие и юные северянки, и опытные хозяйки чумов. Эвенская мастерица из с. Сордоннох Оймяконского улуса Екатерина Таркова провела мастер класс по выделыванию шкуры оленя.

В конкурсе «Дефиле национальных костюмов» блистала многодетная семья эвенского эстрадного певца из Аллаиховского района Дмитрия Лебедева.

Конкурс национальных блюд выявил по-настоящему народные яства. Эвенской кашей «Һудуран» и сушеной олениной «Һэлты» угостила гостей Акулина Ефимова из Среднеколымского улуса (хозяйка чума эвенской родовой общины «Чубукулах»).

Особой благодарности заслужила представитель Аллаиховского улуса, народная мастерица и очень уважаемый человек в своем улусе Акулина Трайзе, которая приготовила для всех гостей праздника «Цветение тундры» горячий суп из оленины и уху из чира.

«Праздник удался на славу. Он состоялся только благодаря самим участникам мероприятия. Нам не приходилось никого упрашивать, специальные сценарии писать. Народ сам пришел и показал свой талант, защищал, можно сказать, честь своего улуса. Поистине народный праздник. Спасибо всем, кто искренне радовался «Цветению тундры», — отметила организатор празника народов Севера Аиза Решетникова.

Елена ПОТОЦКАЯ. Фото автора.

Национальный праздник долган «Хэйро»

Одним из значительных мероприятий работы Ассоциации коренных малочисленных народов Севера Республики Саха (Якутия) можно назвать проведение национальных праздников этническими ассоциациями, при активном участии и поддержке Департамента по делам народов Республики Саха (Якутия).

12 июня 2013 года в местности «Ус Хатын» прошел замечательный праздник — встреча Нового года долганского народа под названием «Хэйро», что означает «Встреча Солнца». На праздник съехались долганы из Анабарского улуса, города Якутска и полуострова Таймыр Красноярского края. Гостями праздника стали представитель Департамента по делам народов Республики Саха (Якутия) Любовь Христофорова и сотрудник Дома дружбы народов им. А.Е.Кулаковского Ольга Охлопкова. Гости праздника вы-

сказали мнение о необходимости активной деятельности этнических ассоциаций, развития самобытной культуры, а так же поддержали идею учреждения должности Уполномоченного по правам коренных малочисленных народов Севера в Республике Саха (Якутия). Были выражены слова благодарности в адрес председателя Ассоциации долган Тимофеевой Елены Поликарповны.

Примечательно, что данное мероприятие носит не только развлекательный характер, сколько является площадкой стратегии духовного развития народа, анализа культурно-национальных проблем и перспектив.

Оптимизма придает активная общественная позиция молодежи, заинтересованных в социально-экономическом и культурном развитии коренных малочисленных народов Севера, защиты

прав малочисленных народов Севера. Должное место занимает в этом старшее поколение, которое остается проводником выявления и сохранения культурного наследия.

Торжество украсили представители долган Таймыра, ветераны труда Жаркова Галина Николаевна и Чуприна Анна Григорьевна, принявшие активное участие в проведении конкурсов. Здесь была широко представлена национальная кухня, были разыграны призы в конкурсах — национальное блюдо, конкурс запевал. Чуприна А.Г. провела мастеркласс по традиционному танцевальному хороводу «Хэйро». Все участники мероприятия остались довольны праздником.

Дарья Кривошапкина, член Ассоциации долган.







Праздник начался с обряда «Уликич» - кормления огня и благословления духов, который был совершен Зинаидой Никулиной, руководителем этнокультурного ансамбля «Долгунча». С официальным приветствием выступили Мария Оконешникова - специалист Департамента по делам народов РС(Я), Вера Никитина – член Координационного Совета Ассоциации КМНС РС(Я). Официальная часть завершилась традиционным хороводным танцем «Хээдьэ».

В концертных номерах принимали участие Антонина Коеркова – студентка

кафедры северной филологии, Акулина Трайзе - солист ансамбля «Ыкынуһул» и Ксюша Дьячкова – ученица Высшей школы музыки.

Ожидаемыми событиями дня стали спортивные состязания и традиционные конкурсы на лучший национальный костюм и блюдо национальной эвенской кухни, лучшего запевалу «Хээдьэ».

Впервые, в этом году был проведен смотр национальных эвенских кукол. Кроме этого, был организован традиционный конкурс для детей «Эвэды икэ нян дентур».

Особым интересом пользовались спортивные состязания «Уямкаму буюсэк» - охота на уямкана, прыжки через нарты, бег среди мужчин, женщин и детей.

В целом Эвинэк удался, народ зарядился энергией солнца и улыбок сородичей на весь год!

Мария ОКОНЕШНИКОВА.

Фото А. Исакова, Эвинэк-2010.







При первой же встрече с эвенками 31 марта 1907 года на реке Монокон близ Панолика А.А.Макаренко посетил действовавший шаманский чум, в котором накануне молодой шаман Кормил Парченов лечил камланием больную женщину. Всего в окрестностях Панолика А.А.Макаренко обнаружил пять шаманских сооружений на левом берегу и четыре – на правом берегу Катанги. Жившие на Панолике русские связывали эти шаманские постройки с камланиями старого шамана Василия Тимножонка по прозвищу «Контора» из рода Оробол Куркугирской колоды. Шаман был вынужден покинуть родные места под давлением русских, жаловавшихся на него архиерею. Ушедший с родовых земель на Панолике Василий передал свои знания шаманских обрядов своему зятю Кормилу Парченову.

Среди недоброжелателей старого шамана мог быть церковный староста Панолика: «За церковного старосту в Панолике взялся править Михаил Коронатович Кокорин, сравнительно молодой крестьянин из богатеев, торгующий в Панолике вместе с братом. Сборы собирает и отправку делает бесконтрольно, причем добросовестностью по отношению к тунгусскому добру не отличается. А настоящий церковный староста в Кежме продает «приклад» с торгов либо по знакомству. Только один староста Коронат Егорович Кокорин вел эти дела с пользой для Церкви, дав ей из продажи церковной пушнины до 3-4 тысяч рублей» [1].

Хорошо осведомленный Михаил Коронатович Кокорин 10 апреля 1907 года указал А.А.Макаренко места, где находились шаманские чумы. А.А.Макаренко вывез ряд артефактов с эвенкийских мольбищ и гробниц в Санкт-Петербург. Подводя итоги катангских экспедиций, ученый, неизменно писавший слово «музей» с большой буквы, а слово «Бог» — с маленькой, счел своим нравственным долгом извиниться перед эвенками за свои действия в интересах науки, которые ошибочно могли восприниматься как неуважение к священным местам и могилам.

В Панолике А.А.Макаренко беседовал с шаманом Кормилом Парченовым; 8-9 мая 1907 года на Подкаменной Тунгуске встретился с шаманом Федором Федотовичем Полигусом. По словам этнографа Полигус оказался весьма симпатичным душевным человеком, ходил на пароходе до самой Гольчихи, исходил много мест по обеим Катангам, видел людей, приобрел много сведений, хорошо говорил по-русски, служил 9 лет князем своего Нижнечунского рода, а главное был общителен. Он показал русским гостям деревянную куклу «мойдычан» («гара») – свою родовую святыню, доставшуюся по наследству от отца, а отцу от деда, с



помощью которой Полигус шаманил [2].

Однако, в 1907 году А.А. Макаренко так и не удалось получить от эвенков сведений по семантике ритуальных построек – найденные близ Полигуса шаманские чумы оставались немыми памятниками религиозного знакового искусства эвенков, не поддававшегося расшифровке и интерпретации. Понимая необходимость продолжения начатых исследований, А.А. Макаренко планировал в 1908 году совершить поездку на оленях вглубь эвенкийских территорий.

Трудности и неудачи экспедиции 1908 года были связаны с охватившей регион эпидемией оспы. Опасаясь инфекции, эвенки избегали контактов с русскими и отказывались сопровождать А.А.Макаренко к своим таежным стойбищам.

В 1908 году А.А.Макаренко прибыл в Панолик в начале марта — почти на месяц раньше, чем в 1907, но из-за эпидемии эвенков на фактории не было.

27 марта 1908 года на Панолик вышли с Чуни тунгусы Алексей Белый (Тольдоуль) и Андрей Оирчин. Спросили о здоровье в деревне — тунгусятники уверили, что здоров народ. Вслед за ними пришли с Кемчи (приток Чуни) четверо тунгусов: Степан Ильич, Миняуль (Иван), старик Семен Семенович Онтоуль и Точима Дергушкин — тунгусятники целовали их и приветствовали. Общаясь с эвенками, А.А.Макаренко пытался выяснить значение предметов с шаманских мольбищ:

«28 марта — 2 апреля 1908 г. Разбирали по фотографиям — сперва Андрей Оирчин с Алексеем (Тольдоуль) Белым с реки Чуни, а затем Точима Дергушкин с реки Таймуры и Степан Ильич с реки Кемчу» [3];

«Я сводил разбросанные сведения о шаманских святилищах, онангах, идолах и прочем в одно место. Мало-мало набирается материалишко о шаманстве у

тунгусов Катанги. Но еще далеко даже до приблизительной полноты. Не узнан состав тунгусского олимпа и преисподней, их значение и т.д. Не описано ни одного шаманского радения. Не пришлось побеседовать с шаманом. А камлание видел одно половинчатое шамана Полигуса с его куклой «гара». Причем шаман был пьян, торговых много было, и так я почти ничего не добился от него» [4].

Записи по теме шаманских чумов были сделаны, в основном, со слов Точимы Дергушкина и Андрея Оирчина.

3 мая 1908 года А.А.Макаренко и его спутники на лодке отправились вниз по реке Катанге. 8 мая экспедиция прибыла в Чунское торговое заведение (Байкит), куда 10 мая вышли тунгусы с Чуни – Алексей Семенович Мирошко с братьями Иваном и Василием, Павел Якимович Удыгир и другие. Эвенки пришли налегке узнать о «здоровье» в этом месте: «боятца ованьки хвори».

В Байките тунгусов ожидал православный миссионер священник В.Седаков. А.А.Макаренко стал свидетелем Крещения взрослых тунгусов «Бульки и Чжольки». Священник поручил новокрещенным посылать к нему тунгусов с Чунки для приобщения их к церковной жизни. По мнению А.А.Макаренко «из этого крещения купцы Калмаков с Сизых получат огромную выгоду — так может быть тунгусы и не пошли шибко-то из боязни болезни, а теперь в виду священника повалят — попадут и товары тунгусов в лапы тунгусятников. Приезд священника сюда устроен для этого» [5].

Лодка Алексея Семеновича Мирошко, построенная им по русскому образцу, протекала, поэтому эвенки согласились взять А.А.Макаренко к своему стойбищу вверх по Чуне с тем, чтобы русские на своей лодке доставили их кладь.

18 мая, совершив трудный подъ-

→ (Продолжение на 10 стр.)





ем на 130 верст вверх по Чуне, лодки путешественников достигли устья Малой Чунки, откуда на следующий день А.А.Макаренко и К.А.Масленников вместе с братьями Мирошколь на оленях отправились на стойбище эвенков.

19-20 мая шаман Семен Семенович Мирошко (Хинкорча) совершил камлания для гостей, испрашивая у духов благополучного возвращения экспедиции домой. 22-23 мая Алексей Семенович при помощи Павла Якимовича и шамана Семена Семеновича выковал для музея образец старинной тунгусской брони «хольдэ».

Находясь в гостях, А.А.Макаренко стал невольным свидетелем нескольких ссор между эвенками, что привело к охлаждению отношений этнографа со старшим из братьев Алексеем Семеновичем. В то же время жизнь на стойбище сблизила исследователя с Павлом Лимпейским, который рассказывал ученому о тунгусской жизни, обычаях, верованиях.

После «чунского заезда» экспедиция задержалась в Байките, а затем продолжила плавание вниз по Подкаменной Тунгуске.

Прощаясь с эвенками Катанги, А.А.Макаренко записал: «Западный ветер крепкий шумливо играл вершинами леса, который содрогаясь издавал мощное гудение, но в то же время тягучее, похоронное, как бы в предчувствии того, что недалек конец вольной волюшки этого края, свободному бродячему житью

тунгусского населения... Когда увидимся и увидимся ли, что ожидает меня и тунгусов в ближайшем будущем? Меня занимал вопрос главным образом о будущем оставленных в лесу новых друзей. Несомненно, мы имеем в лице тунгусов весьма даровитых способных людей с благородной душой и детски наивных. Эти качества, столь ценные в человеке, и губят тунгусов» [6].

Ниже публикуются архивные материалы 1908 года, проливающие свет на некоторые малоизвестные обстоятельства катангских экспедиций А.А.Макаренко.

Экспедиция 1907 года

«В истекшем 1907 году при материальном содействии Музея Александра III я совершил поездку в Енисейскую губернию, чтобы собрать этнографическую коллекцию среди тунгусов бассейна р. Подкаменной Тунгуски, по местному называемой «Катанга». В Красноярске пригласил себе в спутники бывшего студента Санкт-Петербургского университета К.А.Масленникова. Он ездил со мною по Ачинскому уезду в 1906 году в качестве фотографа. Вторым был П.Т.Воронов, уроженец села Кежемского, ныне Красноярский мещанин лет 30-ти. Замечательный охотник, первый рыболов на Ангаре, выросший на этой славящейся своими порогами реке, плававший на пароходах, грамотный, толковый, смелый, находчивый, развитой, наблюдательный и способный к складному изложению

своих мыслей, к описанию картинному бытовой стороны деревенской жизни. В течение нескольких лет он продолжает быть моим корреспондентом по разнообразным вопросам Сибирской жизни. Мы свели знакомство, когда служили в казенном пароходстве по реке Ангаре (1897-1899). Воронов, как житель Кежмы, имел дело с тунгусами, наблюдал торговые с ними отношения крестьян и торговцев; к тому же сам успел побывать на Катанге.

В Красноярске был выработан план, сделаны закупки. В двадцатых числах марта мы были в селе Кежме. Нанял еще двух рабочих (один между прочим назвался в лоцмана), заготовил муку и т.п. продукты. Там же договорился с местным «тунгусятником» (так называют торгующих с тунгусами) о постройке грузовой лодки.

Отправив припасы обозом на трех подводах, сами на трех же подводах поехали на Катангу. К ней вела «просека», проведенная нарочито группою «тунгусятников» до Подкаменной Тунгуски, на протяжении 190-200 верст от села. Через три-четыре дня достигли Катанги и поселились в избушке одного из тунгусятников, устроивших солидный поселок в 9-10 изб на правом берегу реки в четырех верстах ниже впадения в нее речки Панолик и Паноликского порога. Это название было дано и «конторе»; иначе еще называется Кежемская Катанга, в отличие от Пановской и др.

Мы были приняты довольно враждебно тунгусятниками, подозревавшими, что миссией нашей было выследить их дела и делишки, а затем донести по начальству.

Когда вскрылась Катанга, у нас была уже готова лодка. Через день после отплытия торговых лодок, поплыли и мы на своей лодке «Катанге».

Проездом еще в Панолик мы встретились и познакомились с тунгусами. Они закончили последний весенний «по насту» промысел сохатых и подвигались за Катангу на свои летние стойбища. Приходили тунгусы и в Панолик. Мы заводили знакомства, фотографировали, покупали вещи, записывали слова. Мешали и тормозили наши отношения, однако, все те же тунгусятники, зорко наблюдая, чтобы тунгусы не оставались с нами глаз на глаз, не были бы откровенны.

Уже на лодке мы делали остановки там, где встречали сугланы тунгусов. Везде встречали уже охмелевших, обобранных тунгусов. Опросы были немыслимы, сделки большей частью не удавались.

Так проплыли по Катанге, называющейся в низовье «Подкаменной Тунгуской», до ее устья. В дер. Подкаменной зачалили лодку за баржу казенного парохода в надежде подтянуться к Енисейску. В Осиновском пороге нашу «Катангу» залило, оторвало и унесло (была поймана остяком вблизи д. Сумароковой). Коллекции успели перегрузить на баржу.

Несмотря на малоудачную поездку было сделано до 14 дюжин снимков, куплены коллекции из тунгусской одежды, домашней утвари, собраны ассортименты шаманских идолов и т.п. Музею понравилось. Что касается изучения быта тунгусов, то благодаря вышеуказанным обстоятельствам я мало сделал в этом направлении.

Теперь же намерен, наняв оленей и проводника-тунгуса, забраться в тайгу по водоразделу Подкаменной и Нижней Тунгусок» [7].

Экспедиция 1908 года

«25 февраля 1908 года выехали из Богучан. Слух был уже в Богучанах, что местами в Пинчужской волости среди русского населения оспа. В Кежемской же волости она, де, косила народ. Действительно, в каждой деревушке больных споладимое количество оказывалось - болела и умирала мелюзга преимущественно, но хватала до смерти и взрослых, подростков. Так было на всем пути до Кежмы. В этом селе также застали оспу, она прошла выше. Что-то зловещее сулила эта хворь. В селе печальные разговоры, предсказания пущих несчастий. Скрепя сердце мы совершали свое снаряжение на Катангу. Заранее можно было предсказать, что раз ямщина ходит на Катангу, оспа будет на ней.

Я все же попробовал последнее средство, нанял подводы и крестьянина «тунгусятника» и помчался на Катангу. По предположению последнего на Катангу в торговое займище (иначе «Контора») кежемских крестьян должен был выйти тунгус, который согласился бы быть проводником ко своей братии. Примчались – 200 верст в полутора суток по таежной гористой дороге, круто мерила баба клюкой. Оказалось, тунгус ушел несколько дней назад. Человека оставил при себе в надежде, что кто другой из тунгусов явится в Панолик, плачу ему, кормлю с 4 марта (мои приехали 8-го). Выяснилось, что раньше Благовещения никто из тунгусов не должен быть. Приходилось смириться.

15 марта доносят, что уже в Панолике появился больной оспой. Это была девочка ребенок, заразившаяся от приехавшего сюда работника. Теперь уже больных прибавилось - две женщины и подросток. Я сам захворал. Этот случай доконал меня несчастьем. Он окончательно разрушил мой план поездки в таежные обиталища тунгусов при помощи оленей. По примеру многих лет утверждают, что тунгусов теперь не затянешь в Панолик и на аркане. Они, являясь в жилые места. прежде всего осведомляются насчет того «здоров ли народ» (русские). Скажи, что нездоров, или они сами узнают (очень скоро узнают) - все выметутся и долго избегают прокаженного места. Оно и понятно, что им приходится держаться поговорки «береженого и Бог бережет». так как эпидемии производят среди них ужасные опустошения, а медицинская помощь их ждет только на небесах. Этой зимой по каким-то причинам у тунгуса, расположившегося с юртой вблизи Панолика, умерла зыбочная девочка. Убитый горем отец едва не зарубил топором своих друзей русских, пришедших навестить его, считая, что они утаили о болезни в деревне. Только жена этого тунгуса спасла кежемцев от рокового случая. На этом основании уверяют, что тунгусы теперь ни за что не возьмут нас к себе. Пытаться на это даже как-то грешно. Сами мы дважды, хотя и безуспешно, прививали себе оспу. но не можем поручиться за то, что чисты от нее, ибо находимся в беспрерывных и тесных сношениях, благодаря особой назойливости тунгусятников, с населением Панолика. Полная возможность прихватить и унести к тунгусам оспу. Быть источником их смерти у меня нет решимости и желания.

Живем в избушке с железной печкой. Топим и на ней же готовим чай, обед. Жара невыносимая. Для охлаждения отворяем настежь двери. Умываемся на морозе на улице. Резкие переходы от адской жары к холоду сказались на мне скоро — я хватил лихорадку и свинку, сейчас только поправляться начал. На

этом основании на общем совете решено: весновать в Панолике, строить лодку, а по воде спуститься до устья Чуны (правый приток Катанги) и там заосеновать, делая разведки в верховья этой реки. Словом испытаем все зависящие от нас меры, чтобы выполнить взятую на себя задачу, чтобы в случае неудачи или растраты попусту денег не быть в ответе за нерадивость и бездеятельность. Как будто оправдывается народная поговорка: «Касьян на что взглянет, то и вянет». Первая часть моего проекта завяла, не успев расцвести, под давлением исключительности обстоятельства — злой оспы.

В отношении меня лично у торговых имелось старое недовольство за опубликование данных об их торговле с тунгусами. Представился случай свести счеты. И они свели. Я не мог скрыть от них плана предстоящей поездки - комиссионером по ее устройству был их же собрат; кроме того я не мог фактически столковаться с кем-либо из тунгусов без того, чтобы их «друзья» не узнали об этом тотчас же. Узнав заранее о цели моего приезда, эти господа пользовались преимуществом первой встречи своих гостей и настраивали их против меня. В конце концов и законтрактованный мною «тунгусятник» уже за неделю до прихода последних тунгусов отказался от своей миссии. А когда те прибыли 27 марта, то повел переговоры из рук вон плохо, в кругу же своей братии. Один из тунгусов было согласился стать проводником, как он передавал, но честная компания расхолодила его тем соображением, что, де, «я могу помереть в тайге и тогда его, де, затаскает начальство». Та же история повторилась и со следующей партией тунгусов. Последние, впрочем, прибыли в первых числах апреля. Не было уже возможности, если бы они и согласились, сходить домой за оленями для нас, привести ко мне и с нами уже возвратиться к себе. Этому помешала бы начавшаяся весенняя распутица. По этим причинам поездка на оленях не состоялась. Эта неудача доводила до мысли, что лучше бы и не родиться мне на свет. Скрепя сердце я занялся выполнением второй части своего плана. С грехом пополам, при тормозах торжествовавших тунгусятников, удалось сколотить небольшой емкости лодку, в этом трудном деле горячее содействие оказали мои спутники – П.Воронов и К.Масленников.

3 мая, только что прошел первый лед «оплотинами» (огромные плесы) и столь густо, что казалось можно было бы перебежать по нему с берега на берег, я с К.Масленниковым и П.Вороновым поплыли вниз по течению Катанги на своей лодке. На 280-й версте приблизительно встретилось нам первое тунгусское стойбище, оказалось две семьи. После

→ (Продолжение на 12 cmp.)



того до самого устья р. Чуни мы не встретили тунгусов, их не было и на ее устье. Этой рекою я вознамерился воспользоваться, чтобы осуществить свое заветное желание попасть к тунгусам, свободным от ближайшего на них воздействия торговцев. Скоро представился случай. Я сошелся с группою тунгусов, прибывших с Чуни в торговую «Контору», на следующих условиях: на свою лодку я взял их муку и другие товары, а они пообещали помочь тащить ее бечевой вверх Чуни и довести до своего места жительства.

Тунгусы оказались малоспособными для лямки, слабосильными, а некоторые к тому же еще и с ленцою: вся тяжесть лоцманства и тягловой силы пала на моих спутников П.Воронова и К.Масленникова; местами мне самому приходилось впрягаться в лямку и брести водою. В самом серьезном препятствии нас совершенно покинули тунгусы. Только благодаря находчивости и смелости П.Воронова мы миновали опасность быть опрокинутыми с лодкой бурным течением. Однако мы все же добрались до конечного пункта путешествия наших товарищей-тунгусов, встретив на с лишком 100 верстном расстоянии всего в одном месте 3-4 родственных друг другу семьи.

Оставив на устье речки Второй Чунки П.Воронова при лодке, я в сопровождении тунгусов и своего спутника фотографа К.Масленникова совершил на оленях экскурсию в стойбище наших друзей, разбитом на одном из плоскогорий, в нескольких десятках верст от нашего пристанища. Там удалось найти шамана и добиться от него камлания; для этого пришлось купить и заколоть жертвенного оленя. Мясо было съедено всеми присутствовавшими на этом «суглане», шкура была подвешена к жерди как жертва «Шовоки» (Богу), а нижняя челюсть после ворожбы с нею на окончательном сеансе шаманства была взята мною как экспонат для Музея. Там же ковали железную броню («холдэ») старинных тунгусских воинов, сделаны были: принадлежности добывания деревянного огня, «мукдуннэ» - фигура для поминания умерших, изображение убитого медведя и т.п. Очень существенное содействие при этом оказали: тунгус Лимпейской колоды (с Нижней Тунгуски) Павел Удынов и братья Иван, Семен и Алексей.

Наше соглядатайство в продолжении нескольких дней в конце концов привело в отчаяние наших знакомцев — об этом нам сказали откровенно. Пришлось, разумеется, откочевать, тем более, что и сами тунгусы, действительно, должны были торопиться идти за стадами своих оленей, которые направлялись к северу, угоняемые появившимися комарами. Тунгусам было положительно не до нас. Считаясь с этим, я возвратился к лодке, в скором времени мы были уже на

устье Чуни; вторично заходили в нее к появившимся тунгусам и долго жили на устье ее ради спорадически показывавшихся инородцев; однако здесь их подстерегали «тунгусятники», завязывали с ними торжища и спаивали. Алкоголь и фальсифицированные «ромчики», вина и т.п. одурманивали тунгусов; в состоянии невменяемости они производили с русскими торговые сделки, а затем уходили прочь. Очень редко удавалось что-нибудь приобрести от них для Музея даже за хорошие деньги» [8].

«Наряду со Спасской церковью Кежмы, но самостоятельно участвуют в крещении тунгусов Кирико-Иулитинская церковь в с. Пановском, отстоящем от с. Кежмы в 40 в.; Спасская церковь в с. Чадобском (осн. в 1762 г.); Петро-Павловская церковь в с. Богучанах (осн. в 1795 г.) и Спасская церковь в с. Рыбном Пинчужской волости; церкви золотых приисков в Южно и Северно-Енисейского горного округа; Троицкая церковь в с. Дубческом (Ворогово); Христорождественская церковь в с. Усть-Питском Анциферовской волости и другие.

Мы познакомились с одним священником С.; ревнуя о насаждении православия среди тунгусов он успел на их пожертвования построить на реке Катанге часовню. В 1908 году им была предпринята поездка по этой реке с целью «приобретения душ», в чем и успел; но в то же время вырученные от тунгусов, которых крестил, деньги и «приклады» (пожертвования) на церковь в конце концов прокутил и проиграл в карты русским торгующим («тунгусятникам»). До своего места, чуть ли не 600 верст вверх реки, пришлось ему возвращаться «пехтурою».

Вот что, между прочим, нам самим довелось наблюдать над тем, как производилось крещение двух тунгусов. Одному из них было лет 20, другой имел уже четверых детей. Молодой совсем не говорил по-русски, старший – с великим трудом. Оба вышли одновременно в торговый пункт при устье Чуни, одного из водных притоков Катанги, где по особому приглашению «тунгусятников» отаборился знакомый уже нам священник С. Услужливые торговцы тотчас же признали в пришлецах «язычников» и постановили подвергнуть их крещению. Священник одобрил этот план, незамедлил приготовить все нужное и приступил к совершению обряда. Надо было видеть в это время лица очумелых полуголых овоньки и то, какую эквилибристику производили они правыми руками в тщетной попытке осенить себя, по понуждению духовного отца и русских, крестным знамением, делая это невпопад, с плеча на живот или со лба на плечо, чтобы убедиться, что в этот момент (их не перечесть) совершалось не святое Таинство

Крещения, а самое откровенное поругание этого таинства и циничное попрание человеческой совести. За все это «приобретенные души» поплатились вдобавок материально: подарили батюшке по три рубля и преподнесли меха своим восприемникам-торговцам; последние, будто бы порадев для Бога, в свою очередь приобрели «новые души» промышленников, которым, по установившемуся обычаю, не вырваться уже из их кабалы до самой смерти. Финалом такого способа крещения «язычников» был тот, что «новокрещенцы» овоньки в скором времени принимали участие в устроенной шаманом мистерии.

Приглашение священника чунскими торговцами на свой пункт состоялось по следующему поводу. Непомерная эксплуатация, жестокое обращение, насилование тунгусских девушек и женщин, убийство тунгуса, наконец, отпугнули тунгусов от разбойного гнезда русских. Вот для поправления своих торговых дел «тунгусятники» этого участка привезли на свой счет означенного священника. Они рассчитали, что тунгусы, узнав о пребывании в их месте «батюшки» (для чего надо было крестить кого-нибудь из тунгусов и пустить в тайгу), валом повалят в их пункт. Будет тогда, мол, пожива и батюшке, и нам. На эту удочку, однако, не дались тунгусы в то лето, разрушив таким образом сокровенные вожделения духовного отца и его покровителей - кулаков. Чисто русский триумвират кулака, духовенства и полиции и является главным оплотом русификации наших инородцев и распространения среди них православия» [9].

«В поисках за коллекциями мы подолгу живали в разных пунктах, где видели тунгусов или угадывали только их признаки; в то же время совершили весьма интересный, но довольно трудный подъем с грузовой лодкой верст на 130 вверх реки Чуни, одного из главных притоков Катанги. За всем тем удалось устроить поездку на оленях недалеко в сторону от Чуни. Местами нам встречались небольшие группы тунгусов: как временные гости на большой реке они мало имели нового, чем надлежало пополнять собранную мною в 1907 году этнографическую коллекцию. В конце концов то, что было собрано, едва вместилось в нашу лодку, – так она тесна была для трех человек, дорожных припасов и купленных вещей для Музея. Случалось, ее захлестывало волнами в порогах; их благополучно мы миновали единственно благодаря удивительному лоцманскому искусству П.Т.Воронова и горячему содействию К.А.Масленникова, который по званию фотографа не обязан был исполнять вдобавок роль матроса.

Завершая краткий отчет о своих этнографических поездках для Музея, я не

могу без душевной скорби вспомнить финал последней из них. Сами остались живы, лодка не сокрушилась (первая в 1907 году затонула), зато лишились добычи. То, что было собрано с большой затратой денег и еще с большими лишениями и трудом, подчас с деяниями святотатственными, все — почти целиком — потерялось на сибирской железной дороге. В числе пропавших вещей находились такие ценные как, например, железная броня тунгусских воинов, механизм для добывания деревянного огня, могильные и шаманские принадлежности, амулеты и пр.

Сибирско-русские простолюдины боятся имущества инородческих шаманов и вредных действий со стороны погребенных. Они никогда, за редкими исключениями, не трогают могильников инородцев и старательно избегают чемлибо вызвать гнев их шаманов. В такой своеобразной форме суеверного страха можно усмотреть, по-моему, зачатки истинного понимания у темной массы сибирско-русского населения святости религиозных основ и священности реликвий чуждых им инородцев. Я лично, относящий себя к культурной части человечества, между тем с легким как бы сердцем совершал святотатство не только с точки зрения собственной совести, но и с точек зрений тунгуса и сибирскорусских жителей, когда утаскивал, например, гроб с останками мертвеца или разорял тунгусские мольбища и доставлял их онанги в Музей. Делая это, я руководился не столько ревностью музейского коллекционера, сколько соображением, что подобные экспонаты будут особенно ценны в научном отношении и надолго сохранятся как подлинные памятники первобытной духовной культуры тунгу-COB.

В результате получилось нечто экстраординарное. Кроме потери вещей меня постигло гораздо ужасное несчастье — в декабре месяце 1908 года я похоронил горячо любимую дочь и сам пролежал три месяца сильно больным воспалением легких.

Здраво рассуждая, должно признать, что эти факты не больше как простое, хотя далеко незаурядное совпадение обстоятельств.

Но если слух об этом дойдет до той части сибирско-русского населения, которая знала о моих поездках к тунгусам и о том, что запретного с их точки зрения я собрал там; если слух о том же достигнет самих тунгусов, которые теперь по всей вероятности также осведомлены о моих поступках, конечно, святотатственных с точки зрения догматов их «веры» — тогда для первого населения получится очень верное доказательство того, что их суеверное уважение к святыням тунгусов оправдалось новыми фактами действи-



тельности; для вторых это возымеет силу непреложной истины в том, что их «Шовоки», их «саманы» жестоко наказывают также и иноверных нарушителей тунгусской «веры». Таким образом окажется, по мнению тех и других, что для проявления могущества высшего духа тунгусов и их шаманов не существует пределов «недосягаемости».

Эрго – я был наказан, скажут они.

Соболезнуя душевно о допущении мною разорения тунгусских святынь, пользой науке как бы оправдываемом, чем была нанесена добрым доверчивым тунгусам жестокая обида, лично я, исключая пропажу коллекций, в чем замешана злая воля людей, самое ужасное для меня — это смерть родной дочери — отношу на счет проявления безумной стихии, которая легче и чаще всего поражает детей неимущих классов.

Под таким свежим впечатлением и собственным сознанием далеко нерадостного свойства я задумал написать свои материалы по шаманству тунгусов, посвятив написанное памяти моей незабвенной дочурки — Верочке Макаренко» [10].

Юрий КЛИЦЕНКО.

Примечания:

- 1. Дневник путевой А.Макаренко периода второй экспедиции на р. Катангу летом 1908 года, ф. 6 оп. 1. д. 141–143
- 2. Материалы по истории шаманства у эвенков, собранные А.Макаренко в экспедиции 1907-1908 гг., часть ІІ. Архив РЭМ ф. 6 оп. 1 д. 122
- 3. Описание шаманского чума, ф. 6 оп.1 д.132a
- 4. Дневник путевой А.Макаренко периода второй экспедиции на р. Катангу летом 1908 года, ф. 6 оп. 1. д. 141–143
 - 5. Там же
- 6. Из письма А.А.Макаренко к жене, ф. 6, оп. 1, д.151-152
- 7. Дневник путевой А.Макаренко периода второй экспедиции на р. Катангу летом 1908 года, ф. 6 оп. 1. д. 141—143
- 8. Переписка и отчеты члена РГО А.А.Макаренко по русской и тунгусской этнографии в Восточной Сибири. 1908-1912 гг. Архив РЭМ, ф. 1, оп. 2, д. 387
- 9. А.А.Макаренко, Введение к шаманству северных тунгусов (эвенков), ф. 6 оп. 1 д. 131
- 10. А.А.Макаренко, К итогам экспедиций 1904-1908 гг. в Енисейскую губернию (предисловие к статье), ф. 6 оп. 1 д. 185







◇◇◇◇◇◇◇◇◇◇◇◇◇◇◇◇◇◇◇◇◇◇◇◇◇◇◇◇◇◇

Биһиги республикабытыгар «Педагогическай династиялар» — диэн ааттаах бэрт үчүгэй бэлиэ хамсаадын баар. Бу династияларга дирин силистээх-мутуктаах, норуоту иитиигээлбэх сыраларын көлүөнэттэн *е*зиитеаву көлүөнэбэ биэрбит уруулаах-аймахтаах дьон киирэллэр. Биир итинник династияба Марфусаловтар хаан уруу аймахтара киирэллэр. Бүгүн биниэхэ педагогическай наука кандидата, Педагогическай институт доцена Венера Петровна Марфусалова ыалдыттыыр.

Маргарита ВИНОКУРОВА.

МАРФУСАЛОВТАР АБА УУЬУН ТӨРДӨ...

Венера Петровна аргыый, набыллык туттан-хаптан киирэн кэллэ уонна дьонун-сэргэтин туһунан саассааһынан набылыччы бу курдук кэпсээн барда:

- Биһиги төрдүбүтүгэр элбэх учуутал, иитэччи, - үөскээбит Алдаммыт улууһугар балайда туһаны, бэлиэ суолу хаалларбыт дьон элбэх. Былыр Лена, Алдан, Амма өрүс устунан көһө сылдыыбыт Марфусаловтар диэн эбэн киилэр уустарын туһунан суруккабичиккэ биллэр этнографтар Г.М. Василевич «Исторический фольклор эвеков» уонна Г. Ксенофонтов «Шаманы» диэн үлэлэригэр киилэрбиттэр. Аҕам абаҕата Иван Тимофеевич Марфусалов Көмүстээх Алдан тутуутугар уонна бастакы колхозтар үөскээһиннэригэр улахан кылааттах эбит. Кини обраћа Николай Якутскай «Көмүстээх Үрүйэ» диэн кинигэтигэр Уйбаанча диэн ааттаах киирбит. Онно маннык ойууланар (Тарабукин диэн дьоруой этиитэ): «Алдан көмүһүн биһиги арыйдыбыт. Ол гынан баран, биһиги умнуо суохтаахпыт, Көмүстээх Үрүйэни бастаан булбут эбэнкии киһитин Уйбаанчаны. Онон Алдан көмүһэ Советскай былааска кини бэлэхтээбит бэлэ э буолар... Бүгүнтү үөрүүлээх үтүө күммүтүгэр биниги, Алдан көмүнүн үлэниттэрэ, Уйбаанча уонна Араппаас сырдык ааттарын умнуо суох тустаахпыт...». Иван Тимофеевич кыра эрдэхпитинэ эдэр сааһын түбүктээх уонна мүкчүргэннээх сырыыларын, олођун туһунан элбэхтик ахтаан – санаан ааһара. П.А. Ойуунскайы, М.К. Аммосовы кытта көмүстээх Алдан атабар туруутун кэмигэр бииргэ үлэлээбиттэрин туһунан кэпсиирэ. Кини ЯЦИК уонна ВЦИК чилиэнэ эбитэ үһү. Кини сиэн кыргыттара Любовь, Вера, Надежда, Маайа, Октябрина ыччаты иитэрүөрэтэр үлэьэ бэриниилээхтик үлэлээбиттэрэ уонна үлэлии сылдыллар, оттон Августа Дмитриевна Хоту норуоттар министрерстволарыгар министр солбуйааччытынан, кэлин Ил Түмэн депутатынан уонна да атын салайар үлэҕэ үлэлээбитэ уонна үлэлии сылдьар. Биир сиэн уола Дмитрий нэһилиэк баһылыгынан талыллан үлэлии сылдьар. Эһэбит үтүө аата-суола, кини дьонто-сэргэбэ сыныана кэлэр ыччакка, биниэхэ барыбытыгар үтүө өйдөбүл, сырдык сулус курдук буолар. Ол сақана үөрэқэ суох көс олохтоох дьон оболоруттан ыраах Ленинград куоракка учуутал үөрэ эр үөрэттэрэ ыыталлара. Онон бастакы көлүөнэ учууталлар мин ақам бииргэ төрөөбүттэрэ, Николай, Елена уонна Татьяна Марфусаловтар А.И. Герцен аатынан педагогическай институтка уөрэммиттэрэ. Николай Елисеевич кэнники улахан худооһунныук буолбута, саамай биллэр хартыыналара «Бельчатник», «Рыбак», «По следу», «Стойбище», «Выбор» онтон да атыттар араас аан дойду быыстапкаларыгар кыттыбыта. Эдьийим Татьяна Елисеевна мин бастакы учууталым, онтон эмиэ



«АРКТИКА» ОСКУОЛАТА

Бэйэм 1974 сыллаахха Магадан пединститутун алын суһуөх оскуола учууталын идэтигэр үөрэммитим, онтон 1981 сыллаахха СГУ филологическай факультетын бүтэрбитим. Уус-Алдан Курбуһах оскуола – интиринээтигэр нуучча тылын уонна литературатын учууталынан 1974 сыл үлэбин сађалаабытым, онно алта сыл үлэлээбитим. Ол кэнниттэн дойдубар Алдан оройуонун Хатыстыыр орто оскуолатыгар үлэлээбитим. Бииргэ төрөөбүт эдьийим Виктория Петровна хоту норуоттарга саналыы сүүрээннээх иитии-үөрэтии олохтоноругар уонна сайдыытыгар улахан өнөлөөх, аан бастаан көс оскуолалар Алдан оройуонугар арыллыыларын кини сақалаабыта. 1999 сыл СР үөрэкин миниистирин бирикээһинэн кини Нерюнгри куоракка «Арктика» оскуолата арыллыытыгар бастакы директэринэн анаммыта. Мин 1992 сылтан мин Саха сирэ Сођуруутугар Нерюнгри куорат оскуолаларыгар олођуран эбэнкиилэр тылларын уонна култуураларын уөрэтии уонна чинчийии лабораторийатын арыйан научнай улэбин сақалаабытым. Бу кэмтэн ыла учууталлары кытта бу тылы үөрэтиигэ аналлаах арааас үөрэх кинигэлэрн пособияларын онгорбуппут, научно-практическай конференциялары, семинардары ыытар этибит. Ол барыта анал «Арктика» оскуола интернат арыллыытыгар научнай олук буолбута. Эдьийбин кытта биирнеттиппидеслелу интхеснмед-ейе ст киэн туттабын.

НАУКА ЭЙГЭТИГЭР

Оскуолава үлэлээн, балайда опытыран баран 1983-1987 сылларга Россия төрүт омуктар оскуоларын чинчийэр научнай институт Москватаавы аспирантуратыгар үөрэммитим уонна 1989 «Словарно-фразеологическая работа на уроках русского языка в начальных классах якутской школы» диэн темава кандидатскай диссертацияны ситиһиилээхтик көмүскээбитим. Научнай салайаччыларым биллиилээх методистар А.В. Текучев, Л.А. Варковицкая этилэр. Ол кэнниттэн 1988 сылтан савалаан СГУ араас дуоһунастарга үлэлээн кэллим. Ити кэм быыһыгар Саха сиринээви ТООЧИ-гар эбэнкии тылын

уонна култууратын лабораториятын сэбиэдиссэйинэн үлэлээбитим, онтон 2004 сылтан ХИФУ педагогическай университетыгар оскуола алын сүһүөх учууталлырын бэлэмниир хапыдырађа үлэлиибин. Араас таһымнаах республика иһинэн, таһынан ыытыллар араас тэрээһиннэргэ, конференцияларга көхтөөхтүк уонна таһаарыылаахтык кыттабын. Ол курдук 2005 с., 2008 с. үөрэх эйгэтигэр анал Граннарыгар тиксибитим. Мин тус бэйэм наукађа хардыыларбыттан саамай бэлиэ уонна кэрэхсэбиллээх түгэннэриттэн хотугу норуоттар филологиятын хаппыдырата арыллыытын, ол онно хоту норуоттар тылларын уонна култуураларын үөрэтиини сађалааһыны, «Арктика»

оскуолатын арыйыыны аабыбын. Бу биһиги норуоту уһугуннарыы, култуураныы тилиннэрии, бэйэни норуот быһыытынан билиниигэ сүнкээн улахан хардыы. Онтон билигин бу ХИНТуоКИ хаппыдыра иһинэн киирэн, кэнээн сүтэн эрэр тыллары үөрэтиилэрэ диринээн, эбиллэн иһэриттэн үөрэ саныыбын. ХИФУ салалтата, чуолаан ректор Евгения Исаевна улахан больомтотун уурарын түмүгэ. Билигин бу хааппыдырађа ыраах Чукоткаттан, Камчаткаттан тиийэ устудьуоннар кэлэн бэйэлэрин тылларын үөрэтэллэр.

Бу сурах киэн Россия урдунэн утуө холобур буолан тарканан биһиги суолбутун батыһааччы элбээтэ. Холобур бу сотругаабыта эрэ мин Россия икки региона ынърыытынан: Ямало-Ненецкай Автономнай округ уонна Эвенкията, Красноярскай кыраай куурус, семинар ыытан кэлбитим. Ол курдук кулун тутар 24-30 күннэригэр Салехардка, муус устар күннэригэр Тураҕа тыа сирин учууталларыгар. Ол онно этнопедагогикађа, этнопсихологияҕа, хоту норуоттар оболорун оскуолаба уонна детсадка, дьиэ кэргэнтэ үөрэтии уонна иитии боппуруостарыгар лекция аахтым, мастер кылаас, опыт атастаһыытын тэрийдим. Куурус Ямал киин куоратыгар Салехардка Хоту, Сибиир уонна Уһук Илин олорор аҕыйах ахсааннаах норуоттар 7 -ис съездтара уллиир кэмигэр буолбута. «Педагогика Севера: партнерство во имя ребенка» -диэн съезд чэрчитинэн үлэлээбит секцияҕа

кыттыыны ылбытым. Турађа «Этно-культурное образование в условиях реализации ФГОС» диэн темађа лекция аахпытым. Маннык тэрээhиннэр ыраах-чугас сытар аймахтыы норуоттары чугаhытар, биир ситимнэ түмэр, бэйэ-бэйэни өйдөhөргө, ейөнсөргө, ситэрсэн биэриигэ, бастын опыты тарђатыыга улахан көмөлөөх диэн санаађа кэллим. Бу тэрээhиннэргэ сылдыбыт, үөрэммит учууталлар, иитээччилэр бары анал М.К. Аммосов аатынан ХИФУ сертификатын туттулар, улаханнык үөрдүлэр-көттүлэр, сана хайысханы тобулуохпут, үтүө дыаланы салгыахпыт, төрөөбүт төрүт тылбытын, култуурабытын үөрэтиэхпит диэтилэр. Бу ХИФУ рейтинын, аптарытыатын үрдэтэрэ саарбађа суох. Өссө да инникитин биргэ үлэлиир наадалађын туђунан кэпсэтии тађыста.



Справка: Марфусалова Венера Петровна—1953 ыам ый 29 күнүгэр САССР Алдан оройуонун Томмот нэһилиэгэр төрөөбүтэ. Педагогическай наука кандидата, ПИ доцена, АПСН РΦ член-корреспондена, үөрэҕириитин туйгуна, Учууталлар учууталлара знак Педагогическай кавалера, энциклопедия 111-с туомугар киирбитэ. Этнопедагогикақа уонна нуучча тылын үөрэтии методикатыгар аналлаах элбэх научнай үлэлээх.



ОЛЕНЕВОДСТВО В МОНГОЛИИ БУДЕТ РАЗВИВАТЬСЯ

Оленеводы мира участвуют во Всемирном дне защиты окружающей среды в Монголии



Ассоциация «Оленеводы Мира» во главе с председателем правления Михаилом Погодаевым принимает участие во Всемирном дне окружающей среды, который проходит в столице Монголии Улан-Баторе.

Всемирный день охраны окружающей среды был учрежден Генеральной Ассамблеей ООН в 1972 году и с тех пор ежегодно отмечается всем мировым сообществом 5 июня. Выбор даты связан с тем, что в этот день открылась Конференция ООН по проблемам окружающей человека среды (Стокгольм, 1972 год). В 2013 году WED, посвященный проблеме рационального расходования продовольствия и сокращения выбрасываемой пищи, пройдет под девизом "Думай. Ешь. Сохраняй. Сократи следы от потребления пиши".

Ассоциация «Оленеводы Мира» была приглашена на это мероприятие министерством окружающей среды и зеленой экономики Правительства Монголии в связи с международным проектом под эгидой Глобального экологического фонда и Программы ООН по окружающей среде «Кочевые оленеводы», который был инициирован оленеводами Мира.

В рамках официальных мероприятий

Всемирного дня охраны окружающей среды делегация Ассоциации «Оленеводы Мира» была принята Президентом Монголии Цахиагийном Элбэгдоржем. На встрече обсуждались предложения ассоциации по развитию оленеводства в Монголии, в том числе по созданию информационного центра таежного оленеводства в селе Цагааннуур, реализации программы поддержки оленеводства, участию Монголии в международном проекте ГЭФ/ЮНЕП «Кочевые оленеводы» и т.д. Кроме того, обсуждалась возможность организации импорта оленей в Монголию из России для увеличения поголовья оленей в Монголии. Президент выразил поддержку всем предложениям ассоциации и заверил, что Правительство Монголии приложит все усилия для поддержки и реализации мер по развитию оленеводства в Мон-

Также Президент рассказал, что после официального визита в Норвегию, когда он в первый раз встретился с Ассоциацией «Оленеводы Мира» в Осло, он решил посетить оленеводов Духа на Севере Монголии и провел несколько дней с ними в тайге. В результате этой поездки Президентом был подписан специальный указ о поддержке оленеводства и дано указание Правительству Монголии разработать государственную программу поддержки оленеводства, в

которой были предусмотрены средства на поддержку оленеводства, обеспечение медицинскими, социальными услугами, развитие родного языка, культуры народа Духа и т.д.

Кроме того, во время открытия Всемирного дня охраны окружающей среды в здании Парламента Монголии Ассоциация «Оленеводы Мира» встретилась с Исполнительным директором Программы ООН по окружающей среде Ахимом Штайнером, где стороны обсудили дальнейшее сотрудничество по реализации международного проекта ГЭФ/ЮНЕП «Кочевые оленеводы».

В рамках Всемирного дня охраны окружающей среды и международного проекта ГЭФ/ЮНЕП «Кочевые оленеводы» также состоялся международный семинар «Будущее оленеводства в Монголии и сохранение биологического разнообразия», в котором приняли участие Ассоциация «Оленеводы Мира», представители министерств и ведомств Правительства Монголии, ученые, оленеводы Духа, представители администрации Хубсугульского Национального парка, студенты и представители средств массовой информации.

На семинаре обсуждались вопросы, связанные с сохранением биологического разнообразия в Монголии и участию оленеводов в этом процессе. Оленеводы имеют уникальные традиционные знания о природе, которые накапливались тысячелетиями и их понимание биологического разнообразия имеет важное значение для управления оленеводческими территориями и может внести значительный вклад в сохранение природной среды и устойчивое использование природных ресурсов. При этом отмечалось, что очень часто оленеводы не вовлечены в процессы принятия решений и управления оленеводческими территориями, в частности в Монголии создание особо охраняемых природных территорий без учета интересов оленеводческих общин представляет собой большую проблему для будущего выживания оленеводства в этом регионе. Были представлены предложения по включению оленеводов и их знаний в деятельность по охране природы и учету интересов оленеводов и поддержку социально-экономического развития сообщества коренного народа Духа.

Александр МИХАЙЛОВ.



17

Проект серии книг «Детское североведение» на родных языках коренных малочисленных народов Севера, Сибири и Дальнего Востока



Проект «Детское североведение» - это серия познавательных материалов и художественных произведений на родных языках коренных малочисленных народов Севера, Сибири и Дальнего Востока Российской Федерации на бумажных и электронных образовательных ресурсах. Он направлен на формирование гражданской, региональной и этнокультурной идентичности у детей дошкольного и школьного возраста и будет способствовать обеспечению оптимальных условий для сохранения и развития родных языков и национальных культур народов России.

Актуальность проекта обусловлена недостаточным количеством детских художественных и познавательных книг на родных языках коренных малочисленных наролов Севера, Сибири и Дальнего Востока Российской Федерации, качественно изданных на основе последних достижений современного полиграфического производства. В последние годы также отмечается повышение познавательного интереса у детей разных национальностей к культуре коренных народов Севера и Арктики, ведущих традиционный образ жизни, что также увеличивает спрос на детскую литературу соответствующего содержания на русском языке.

В Республике Саха (Якутия) про-

ект «Детское северовеление» реализуется Институтом национальных школ Республики Саха (Якутия) совместно с Ассоциацией коренных малочисленных народов Севера РС(Я) и Министерством образования РС(Я). Он был разработан в рамках Государственной программы «Сохранение, изучение и развитие государственных и официальных языков в Республике Саха (Якутия) на 2012-2016 годы», а также выполнения предложений резолюции Межрегиональной научнопрактической конференции «Педагогика Севера: образовательные ресурсы для детей на родных языках коренных малочисленных народов Севера РФ», проведенной 21-24 февраля 2012 г.

В 2012 г. авторскими коллективами был разработан комплект серии книг для детей младшего школьного возраста на родных языках коренных малочисленных народов Севера Республики Саха (Якутия) (эвенском, эвенкийском, юкагирском, чукотском, долганском).

В серии книг будут представлены красочно иллюстрированные произведения как классиков эвенской, эвенкийской, юкагирской, долганской, чукотской литературы, так и произведения молодых писателей Севера на родных языках, а также включены переводы поэтов народов России. Все произведения отражают красоту родного края, мудрость народа, что составляет духовные ценности и богатство народов Севера, воспитывают уважение, интерес к наследию как своего народа, так и других народов, любовь к своей земле и Родине. Они подобраны таким образом, чтобы сформировать у детей гражданскую (Я – россиянин), региональную (\mathbf{X} — северянин), этнокультурную (\mathbf{X} — представитель народа) идентичность с учетом возрастных и психологических особенностей детей младшего школьного возраста. В последующем планируется аудиосопровождение на родных языках, цифровое сопровождение для чтения через мобильные устройства как планшеты и ридеры (электронные книги) и размещение в интернете.

Например, в сборник эвенской художественной литературы «Би — нунмир хутэн бисэм» (составители У.П. Тарабукина. О.К. Потапова. А.С. Сакердонова, художник Х.Д. — Сте-

панов) включены рассказы основателя эвенской литературы Н.С. Тарабукина, сказки и стихотворения П.А. Степанова-Ламутского, произведения народного писателя А.В. Кривошапкина, стихи В.Д. Лебедева, В. Аркук, Е. Боковой, рассказы Е. Захаровой и других эвенских писателей.

В сборнике эвенкийской художественной литературы «Балдыдяк бугу» (составители — К.И. Макарова, Ф.М. Леханова, художник — Н.И. Филиппова) собраны стихотворения на эвенкийском и русском языке эвенкийских поэтов, таких как А.Н. Мыреева, Алитет Немтушкин, В. Колесов и других, и поэтов народов России.

В сборник долганской художественной литературы «Туундарам киэн иэнинэн» (составитель — Т.Н. Кылтасова, художник — Д.А. Бойтунов) собраны произведения долганских писателей Огдо Аксеновой, А. Спиридоновой, Н.Попова, И. Сотникова, Н.Туприна.

В сборник чукотской художественной литературы «Гуум — Лыгьоравэтльайгым» (Я — настоящий человек) (составители — И.В. Куликова, В.Г. Дьячкова, Ж.А. Дьячкова, художник — Бойтунов Д. А.), адресованный детям младшего школьного возраста, включены произведения широко известных российских писателей Ю. Рытхэу, А. Кымытваль, В. Леонтьева, В. Келькута, М. Вальгиргина, а также маленькие рассказы и стихи школьников и учителей чукотского языка.

Таким образом, проект «Детское североведение» с учетом особенностей расселения коренных малочисленных народов Севера, Сибири и Дальнего Востока Российской Федерации будет содействовать формированию гражданского мировоззрения, духовно-нравственных ценностей у учащихся, популяризации произведений писателей народов Севера, приобщению к культуре коренных малочисленных народов Севера через произведения писателей; взаимообогащению, взаимосвязи национальных литератур.

Уяндина ТАРАБУКИНА, Ольга ПОТАПОВА, ФГБНУ «Институт национальных школ РС(Я)».



Бакалдын

Июнь, 2013 г.

ПРАЗДНИК, ПОДАРЕННЫЙ УСТЬМАЙЦАМИ

В г. Якутске с 7 по 9 июня эвенки отмечали традиционный национальный праздник встречи Нового года Бакалдын. Сородичи собрались на 45-м километре Вилюйского тракта в живописной местности на территории родовой общины «Аркит» у речки Кенкеме, где провели обряды, состязались в силе и ловкости, красоте, мастерстве исполнения хороводных запевов и других конкурсах.

По сложившейся традиции эстафетная палочка по проведению праздника передается от одного улуса к другому, в которых компактно проживают эвенки – представители коренных малочисленных народов Севера. В этом году организатором республиканского праздника был Усть-Майский улус. В составе делегации на Бакалдын прибыли глава улуса Александр Антипин, главы национальных эвенкийских поселений Александр Корбан из Петропавловска, Николай Винокуров из Эжанцев, Анастасия Ефремова из Кюпцев, долгожительница 1927 года рождения, носитель языка Прасковья Петровна Абрамова и

народная мастерица Валентина Павлова из п. Белькачи, заведующая школьным музеем, учитель высшей квалификации Усть-Майской СОШ. обладатель знака Почётный педагогического ветеран труда Зинаида Пермякова, а также работники администрации.

Погода в день открытия была дождливой, но несмотря на это на мероприятии присутствовали высокие гости, среди них президент Ассоциации коренных малочисленных народов Севера республики Андрей Кривошапкин, президент Ассоциации эвенков РС (Я) Борис Николаев, народные депутаты Елена Голомарева, Виктор Губарев, руководитель Департамента внутренней политики Администрации Президента и Правительства Республики Саха (Якутия) Максим Слепцов, руководитель Департамента по делам народов РС (Я) Алексей Сергучев, представитель Корпорации развития Южной Якутии В.П. Тепляков, бронзовый призер Паралимпийских игр в Лондоне Степанида Артахинова и многие другие.

Обрядовую часть национального праздника провел активный пропагандист национальной культуры и фольклора, известный олонхосут, народный певец Якутии Валентин Исаков. Все участники с удовольствием приняли участие в обрядах очищения «Чичипкан», кормления духа огня «Имты», подвешивания салама «һулгани», добычи охотничьей удачи «Синкэлэвун» и других.

Практически одновременно проходили конкурсы «Гудэй hyнат» среди девушек и «Бэе бэркэн» среди мужчин. Левушки состязались в знании эвенкийского языка, культуры, демонстрировали свои национальные наряды, пели песни, танцевали и представляли национальное блюдо. Мужчины же соревновались в ловле хариуса, метании маута, разжигании костра на скорость и стрельбе.

Весьма зрелищно прошли состязания по ловле хариуса среди мужчин. Начальная высота планки находилась на отметке 180 сантиметров. С увеличением высоты кандидатов на призовые места становилось все меньше и меньше. Представители Усть-Майского улуса Руслан Трофимов и Николай Калиничев не оставили шансов своим соперникам и начиная с 245 см соревновались между собой. Руслан прыгал в резиновых сапогах, которые вначале уговаривали снять, чтоб не мешались, но ближе к концу зрители поддерживали конкурсанта возгласами «Сапоги рулят!». Казалось бы Николаю, участвовавшему без обуви, было легче прыгать и доставать планку, несмотря на это Руслану удалось сбить хариуса на высоте 270 см из трёх предоставленных попыток и он заслуженно занял 1 место, установив рекорд Бакалдына. Второе место с результатом 265 см занял Николай Калиничев, почётное





3 место с результатом 240 см досталось Евгению Васильеву, кстати, тоже представителю Усть-Майского района, проживающему в г. Якутске.

Среди девушек 1 место с результатом 205 см заняла Вероника Кривошеина, среди девочек с результатом 150 см Елизавета Васильева.

Специальными дипломами и призами награждены будущие хранители культуры, традиций и языка эвенков — дети с эвенкийскими именами Аявуна, Бирая, Амикан, Аярган.

Очень порадовало большое количество участников на конкурсе хороводных запевов, среди которых на равных пели и стар и млад. Традиционные Дэвэйдэ,

Осорай, Госигор, Мальчорай и другие запевы звучали из разных уст по-разному. Победителю конкурса учительнице эвенкийского языка из п. Оленёк Светлане Дмитриевне вручен семейный приз – плазменный телевизор.

Насыщенно прошёл праздничный концерт. Организаторы постарались включить в программу номера художественной самодеятельности, исполнителей песни и игры на хомусе. В этот же день состоялся дебют танцевальной фольклорной группы «Хэглэн», в составе которой девушки из молодежного актива ассоциации эвенков г. Якутска. Гостей также приветствовала своими хитами эвенкийская певица Синильга.

Елена ВАСИЛЬЕВА. Фото автора.







ВНИМАНИЕ! ОБЪЯВЛЕНИЕ!!

Во время городского Ысыаха 29 июня представители Усть-Майского района сразу после торжественного открытия в 14 часов приглашаются в тюсюльгэ Усть-Майского землячества.

При себе иметь хорошее настроение!

В программе обряды и конкурсы.



Мэнду, Бакалдын !

Под животворными потоками солнечного света, млея и потягиваясь, начинала расцветать пышная зелень.В эту пору, прилетев из жарких стран,разнообразные племена пернатых заливались самозабвенными песнями. Прилетела и долгожданная кукушка, огласила все окрестности громким голосом. Под радостные трели в лесах оживали всевозможные жуки и мотыльки, лопались почки, превращаясь в листву и хвою, пьяньяющий пряный дух смолы заполнял перелески и берега седого Вилюя. В такие то дни весь эвенкийский род, в том числе наш – Бырангатский, благодатной, огромной местности Садын, утомленные от многочисленного трудного зимнего кочевья и охоты по тайге с восторгом съезжались у большого озера или на берегу великой реки Вилюй. Счастливое это время, как никакое другое, распологало людей к веселью и играм, беззаботным застольям – всем хотелось зрелищ,удовольствий, радости. Так у наших предков начинался праздник Бакалдын. Бакалдын – это не только обновление природы. Это и встреча давних друзей (Бакалдын в переводе с эвенкийского означает «встреча») хороводы молодежи, соревнования, игры, состязания.

31мая в Сюльдюкаре, на большой поляне среди лиственниц, сосен и берез собралось много народу. Развернули легкие праздничные чумы, запылали костры, закипели котлы, зажгли дымокуры, зазвенел задорный смех и хохот. Впервые, в Мирнинском районе, в единственном месте компактного проживания эвенков, в с. Сюльдюкар, возродили Бакалдын. Этот старинный праздник был проведен по распоряжению главы администрации МО «Мирнинский район» Султанова И.Р., организовано мероприятие управлением сельским хозяйством МО « Мирнинский район» Нарбыковым Н.Ф., так как посвящено Году развития села.

Выстроились чумы, выставлены поделки, сувениры, меховые изделия. Готовятся национальные эвенкийские блюда. Программа праздника была очень насыщенна, проводился впервые, как-то спонтанно, поэтому много гостей, к сожалению, не успели пригласить. Были представители родовых общин «Олом» — председатель Иванов Г.М. «Куохаан» — председатель Саввинов М.Д., украсили праздник своим участием единственные дорогие гости из Мирного члены клуба ветеранов труда «Арчы» — руководитель Васильева Р.Г., также гости из соседнего поселка гидростроителей, п. Светлого. Значимость празднику придало участие и приветствие жителей с. Сюльдюкар на празднике Бакалдын Главы администрации МО «Мирнинский район» И.Р. Султанова.

В первую очередь хозяева и гости Бакалдына принимают участие в старинных обрядах, пришедших из глубины веков и пропитанных мудростью предков. Проходя через священную арку «Чичипкан», гости очищались дымом, освобождались от своих тяжелых мыслей, загадывали желания и мысленно



просили духовных сил. Затем проводился обряд кормления Духа огня, который охраняет семейный очаг. Завершился ритуал охотничьим обрядом— посвящением молодого охотника. Показ обрядов сопровождался песнопением и танцами ансамбля песни и танца «Дылачакан» и ансамбля бабушек «Хотун» при ДК «Биракан» с. Сюльдюкар, директор — Неустроева Г.К., художественный руководитель — Неустроев И.А. Через эти ритуалы люди не только приобщаются к родной природе, но и пробуждают свою скрытую родовую память. Гены, заложенные в нас природой, помнят. Уши слышат далекие звуки, речь поначалу незнакомая, похожая на журчание ручейка, с каждой минутой становится понятнее, ноги резвее бегут, попадая в ритм хороводов: «Ехарье», «Осорай», «hээдьэ», «Госигор».

Ни один праздник не обходится без национальных спортивных состязаний. Участвовало пять команд: победителем состязаний стала команда общины «Олом» (Иванов Г.М.), второе место заняла дружная команда «Дружба» со Светлого (Никифорова Н.И.), третье место-община «Куохаан» (Саввинов С.Ф.), четвертое — молодежная организация « Тускул» (Ксенофонтова О.В), и пятое — община « Чуона» (Саввинов М.Д.).

На закрытии праздника победителям были вручены ценные призы и грамоты. Высказаны теплые слова благодарности организаторам праздника Главе администрации МО «Мирнинский район» Султанову И.Р. и Нарбыкову Н.Ф. Также слова благодарности прозвучали в адрес спонсоров – профкому АК «АЛРОСА» Юзмухаметову Р.Н., директору совхоза «Новый» Потапову В.В. Все жители с. Сюльдюкар и гости единодушны в одном, что праздник прошел на высшем уровне благодаря четкой организации проведения праздничного действа директором ДК с. Сюльдюкар Неустроевой Г.К., художественным руководителем Неустроевым И.А. и руководителем ансамбля «Дылачакан» Павловой О.К., и выражают огромную благодарность этим мастерам-организаторам всех культурных мероприятий села. Словом, праздник удался на славу, народ отдыхал и гулял, встречал эвенкийский Новый год, возрожденный и радостный самобытный праздник единения с национальной культурой и природой.

Надеемся, что этот праздник станет традиционным и не позволит потухнуть эвенкийскому очагу Бырангатского рода Садынского национального наслега.

Е.П. Игнатьева, Председатель Ассоциации КМНС , руководитель этномузея «Садын», п. Сюльдюкар.



Из копилки учителя эвенкийского языка Макаровой К.И., г. Нерюнгри.

Арктиканские самэлкил — метки на оленьем ухе

Малыш, меня послушай, мне видней. Я изучал народа опыт прошлый. Земля красива – красотой людей, А люди хороши – землей хорошей. Алитет НЕМТУШКИН.

Самэлкил в переводе на русский язык – знаки, заметки, обозначения. Книгу Алитета Немтушкина «Самэлкил – метки на оленьем ухе» в мае 1999 года привезла мне из Улан-Удэ Нина Прокопьевна Пудова, одна из старейшин села Иенгра. В Улан-Удэ проводился тогда эвенкийский праздник «Болдёр», где Нина Прокопьевна познакомилась с Алитетом Немтушкиным. Немтушкин через неё отправил мне в подарок свою новую книгу стихов и прозы о непростой жизни его земляков «Самэлкил – метки на оленьем ухе»

Сам он про «самэлкил» в своей книге говорит: «Я не знаю, к какому жанру отнести раздел моей книжки, названный «Метками на оленьем ухе». Это не рассказы в полном смысле слова, не очерки, а просто записи из моих журналистских и писательских блокнотов, факты и наблюдения из нашей многообразной жизни. И я не делаю из них никаких выводов и обобщений, вы сами, как говорится, с усами, разберетесь, что к чему...».

А я вам предлагаю прочесть ма-а-аленькие «меточки» арктиканцев (учеников из школы «Арктика») из их жизни.

I часть

БАЛДЫДЯК ТУРЭН, ТАДУК ТУРЭН КУЛЬТУРАН

Эхиткэн мит республикадут Бега «Балдыдяк турэн» нэнэвдерэн. Алагумнилвун мунду гуннитын: «Дукукаллу улгурилвэ мэнңилдуливэр турэндуливэр». Би синмарим темава «Турэн культуран».

Мит республикадут кэтэл тэгэл бидерэ: ёкол, лучал, эвэныл, эвэнкил, чукчал, юкагирил, долганил. Эрил тэгэлдук эвэныл-нун кэтэтмэрилтын мэнңивэр турэнмэр аят сарэ. Мит, эвэнкил, турэнмэр аят эчэт сарэ, турэчиңнэрэв ёкодыт-ку, лучадыт-ку. Тар ая эчэ бирэ. Тардули би сот халдятчам, мэргэдем. Митни таткиттувун эвэнкил ёкодыт турэчивкил. Мэртынкэ гунивкил, бу – эвэнкил. Эду нунартын элэкэс мэнңивэр турэнмэр алагувулдяра. Таткитвун «Арктика» таргачир куңакар эду таттатын нивчэн. Би гунчэдем, дюр – илан анцанили мэнциви турэнми этэнни аят алагура. Куңакар кэтэдылтын эвкил сарэ, эвэды турэн омновдёриван, тэли эвкил аят татта мэнңидувэр турэндувэр. Турэн культурадун татымнэн, бэеду

инэңитыкин, упкатви инми аят турэттэви татта нада. Би тыкэ гүнчэдем.

Эхиткэн би улгучэниглэдем, ңи турэн культураван угиски угирдерэн, дюлэски ңэнэвдерэн. Мунни алагумнивун урокилду эрэгэр аят турэтчэрилвэ бэелвэ ичэвкэнивки, танивурва (книгалва) тар бэел дукунаватын таңивки. Тар бэел хэгдыл учёнаил, дукумнил, нунартын гэрбилтын: Анна Николаевна Мыреева, Галина Ивановна Кэптукэ, Надежда Яковлевна Булатова, Алитет Николаевич Немтушкин. Зинаида Николаевна Пикунова, Тамара Егоровна Андреева. Нунартын мэнңитвэр хаватвар, мэнңидивэр турэндивэр турэн культураван ичэвкэнивкил. Бу нуңартын улгурилвэтын таңиңнарав, турэн культурадун нуңардуктын алагувуңнарав.

Тадук умнэкэн Иеңнэду биденэ, би долчаттым, он дюр бэел, эгдэндук эмэчэл, турэтчэритын. «Ая-я-т турэтчэрэ», – би гунчэм. Нуңартын умукэн-кэт лучадыва турэнмэ э**hитын гунэ. Тар бэел саг**дыл биһитын. Таргачир бэел манавдяра. Эдяңат-ка мит нуңаръя ачир?

Би мэнми таткитту эвэдывэ турэнмэ алагувдям. Докладылва эвэдыт дукиңнам. Геваннан умукэн хунатканнун, Надя Боткинова-нун таткиттувар сугланма «Икэчик» эвэдыт ңэнэвчэвун. Мунэвэ упкатыл куңакар долчаттытын, тыллитын.

Турэн культуран аят дюлэски ңэнэвдедэн, кэтэлвэ таңивурва ювдэ ая бимчэ, тадук кэтэрэкэн чат-конференциялва эвэдыт орактын ая бимчэ. Би тыкэ гунчэдем!

Ваня Николаев, таткит «Арктика» алагувумнин.

ТАГИВКА ЧОКОТУЙИНИ

Би, Наумова Оля биһим, Иеңнэдук эмэчэв. Татчам таткитту «Арктика», дян умун классту. Би фильмдули «Тагивка Чокотуйиңи» улгучэниглэдем. Тар фильмва Вячеслав Семёнов, кинорежиссер, тыкивчэн.

Фильмва одярактын минду нюңун анңани бичэн. Тар дюганиду би эгдэнду энтылнунми бидечэв. Вячеслав Семёнов минңи эвэм инмэн ичэвкэниглэдечэ бичэн. Минңи эвэм — Курбальтинова Матрёна Петровна. Нунан мунңи хэгдыргу эвэвун. Упкат кэргэндувун нуңанман долчатчаңкитын. Он нуңан гунденэн, тыкэ-дэт оңкитын. Тар фильмду эвэм улгучэндерэн, он нуңан тэгэлнунми билир биңкитын, он сэри анңанилдун эгдэнду хавалдянкитын.

Минңи энинми гэрбин Нина Прокопьевна Пудова. Нуңан минду тыкэ улгучэннин: «Боло мунтыки кинорежиссёр Вячеслав Семёнов эмэктэчэн. Таллаха бу бираду Наминаду бидечэвун. Нуңан неңне вертолёттыт эмэчэн. Бу ханңуктарам: «ңи бисинни?». Нуңан гунэн: « Би гэрбив Семёнов Вячеслав, би кинова тыкивденэв. Он бидерэ эвенкил эгдэнду ичэвкэндеңэв. Сунци эвэһун савдери саман Якутияду. Он нуңан индерэн, экунма улгучэндерэн ичэвкэнденэв». Тар бэе урикиттувун горово муннун индечэн. Нуңаннунин мэнин хунадин эмэктэчэн. Бу-кэ, он нонон индеңкивун, тыкэ-дэт бидечэвун, мэнңивэр хававар одянал: орорвор онидянал, орорвор ичэтчэнэл, нулгиктэденэл». Тыкэ минине инини улгучэнчэн.

Тадук минңи алагумнив – Макарова Клавдия Иннокентьевна - минду, он Вячеслав Семёнов, фильмви этэксэ, Иеннэ бэелдулэн тариңми ичэвкэннэчэн. Алагумнив, экунма режиссёр бэелду гундечэ бичэ, минду улгучэнчэн. Вячеслав Семёнов гундечэн: «Умнэкэн би Якутскайду Надежда Николаеваду, нуңан тыкивнэвэн Матрёна Петровна Курбальтиновали, монтажва одан бэлэтчэчэв. Тыкивнэвэн ичэксэ, би мэндуви гуним: «Би мэнми эр со хэгды бэели, эвэды удаганкали фильмва одяңав». Золотинкала (Иеңнэлэ) истав, минду Людмила Антоновна Алексеева бэлэттын. Нуңан эвэды радиоду «Геванду» хавалдячан, адыра-кат Иеңнэлэ нэнэктэчэн.

Урикиттулэ дагамадяна, би гороёдук нунанман ичэм. Матрёна Петровна, тыевунми дявучадяна, минэвэ ичэксэ, гунчэн: «О-о-о, ёко эмэдерэн».

Илаллава инэңивэ би экунма-кат эһим ора, ичэттыв-нун, экунма Матрёна Петровна одяран, экунма гундерэн, экунма улгучэндерэн. Нуңаннун улгучэмэтчэнэ, би умукэнмэ тылим: «Нуңан тэдедерэн, экунма одяран!»

Эвэви дёндяна, би эвэды поэт Николай Оёгир стихилвэн эрэгэр дёниңнам. Би гунчэдем, эр турэр сот аят эвэвэм ичэвкэндерэ:

Эр минңи амакав турэнин, Сот аят тар минду долдывран. Амаски хэгдывэ икэнмэ, - Эвэды онёрво силбаран. Эвэды тар гугда турэнин, Минэвэ индули эмэврэн. Тар минду аялди турэрди, Дуннэду илкэндэв силбаран.

Куңакар! Дуннэдувэр эңэһил бэел окаллу!

Ольга НАУМОВА, таткит «Арктика» алагувумнин дукучан.

(Продожение следует.)



№ 6 (165)

Июнь, 2013 г.

Күндү аақааччылар. Эниги болқомтоқотугар Геннадий Бечеря-ков булт туһунан «Аар тайқа» сана хаһыатыттан кэпсээннэрин билиһиннэрэбит.



Tomno gp3x maadupuna

Бу куһу аан мантай 1983 сыллаахха кулун тутар 21 күнүгэр көрбүтүм.

Мин ол күн совотовун Томпо үрэвэр муус аннынан күөгүлүү барбытым. Атас уолбун ын ырбыппын сүрэвэлдьээн барсыбатава. Мин оччолорго отут саастаах, күөгэйэр күммэр сылдьар этим. Өр буолбакка, күөгү-лүөхтээх сирбэр хайынарынан хааман тийбитим.

Хата, ким да сылдыбатах. Анньыынан мууһу тэһэн көрбүтүм — туох да хара баһаам балык мустан турар эбит. Үксэ эриэн көҕүстээх, дьэрэкээн дьүһүннээх дьарҕаа.

Мин тута балыгы ылыам дии санаабытым табыллыбата, торо эрэ мэнчэбэр төрүт кыһамматтар, хата үрдүлэригэр эйэн элэттэхпин эдьалты баран биэрэллэр. Ити курдук сордоно сатаатым да, киэһээнт диэри биир да балыгы туттарбатым.

Биир түгэнгэ, товуоруспут балыктар совотохто үрэл гыннылар, ол кэнниттэн адьас да сүтэн хааллылар. Өйдөөн-дьүүллээн көрбүтүм, уонча бөдөн быйыт аа-дьуо устан кэлбит эбит.

Эмискэ биир быйыт сундулус гынаат, мэнчэбин хабан баран сэниэлээхтик туора тардыбытыгар, синньигэс жилкам "дын" гыммытынан бына ыстанан хаалла. Дьэ, түргэн үлүгэрдик туттан-хаптан жилкабын лаппа суонта уларыттым. Күрүчүөкпүн эмиэ улаханы кэтэртим уонна мэнчэ иилэ охсоот, ууга түнэрдим.

Сонно тута икки киилэ курдук ыйааһыннаах, моторуйбут быйыт "лап" гына хабан ылан состо. Куоппатар ханнык диэн, тыын быһақаһынан тыынан, сэрэнэнсэрбэнэн соhон мөҕһүннэрэн таhаардым. Apaaha, Kyex Боллох мин хайылиэки ста быныылаах. Мэнчэбин уларытарбын кытары иккис балык хапта. Сити курдук чаас ангарын иһигэр ақыс бэртээхэй быйыты тут-

тардым.

Ол кэмнэ халлаан киэһэрэн барда. Балык хабар кэмэ бүттэ быһылаах, тыыппат да буолла. Ол эрээри мин санаам көнньүөрдэ. Дьар балыы кэлэн баран, бачча элбэх быйыты ылыам диэн өйбөр да суо бауолла бауолла дии! Күөх Боллох күндүлээбититтэн саната суох үөрэн мүчүнтүүбүн, муннум анныгар ырыа кинчинэйдим.

Күн киириэхчэ буолан дьиэм диэки сулбу айаннаан иһэн, син балачиа барбытым кэннэ, ыраах трактор тырылыыр тыаһын иһиттим. Бэргэһэбим устан иһиллээтим — ханна эрэ унуоргу кытылга ДТ-75 трактор, биир сиргэ туран эрэ тыаһыыр курдук.

"Тыый, бу ханнык тракторист бачча ыраах кэлэн турдабай?", — диэн толкуйдаан баран: "Чэ, арааһа тайахтыы сылдыллар, кыыл охторон эттии сылдылар ини", — диэн быһаардым. Хата балыкпыттан тайах этигэр атастаһыам диэн санаалаах унуор диэки хайысхаланан түһүнэн кэбистим.

устан кыбынным уонна сүүрэрхаамар курдук быластаан инним диэки түһүнэн кэбистим.

Ол иһэн биир сиргэ, кэбирээбит муус атабым анныгар тостон, аллара кур гынным. Хайыһардарбын туора тутан испитим быыһаата, онтон туорайданан ыйанан хааллым. Аллара өнөс гынан көрбүтүм, уу бөбө тахсыбыт. Онно эрэ дохсун сүүрүк тыаһа мин кулгаахпар ыар музыка буолан иһилиннэ. Дьэ өйдөөтүм, тугу трактор тыаһын кытары бутуйбуппун...

Маннай утаа: "Быыһаан! Абыраан!", — диэн хаһыытаан көрдүм. Онтон тулабар көстөөх сиринэн киһи суоҕун өйдөөммүн, туһа суоҕун биллим. Өлөр өлүү кэлэн төбөбүн имэрийбитигэр баттаҕым туран хаалла, этим саласта, сүрэҕим айахпынан тахсыахча буолла. Уруккуну-хойуккуну барытын санаатым, ийэбин аҕынным, хайдах курдук кини миигин таптыырын, хатаҕалыырын энгин санаатым. Бэйэбин аһынан, таах



1 23

Июнь, 2013 г.

балыктыы кэлэн диэн кэмсинэр санааттан харађым уута саккыраата.

Саатар тиһэх төгүлүн күн барахсаны көрбүт киһи дии санаан хайыспытым -хайыы-үйэ киирэн хаалбыт, саҕахха кыыһан эрэ көстөр.

Бар дьонум "барахсан, бу манна ууга түспүт" диэн биллиннэр диэммин бэргэһэбин, үтүлүкпүн устан кытыл диэки бэлиэ гынан тамнаатым. Ол сылдьан сэниэм эһиннэ, саатар сүгэһэрдээх балыгым ыарахана бөрө. Сүгэһэрбин сатаан устуо суохпун, кэбис, эрэйдэммэккэ эрэ бу дойдуттан барыахха диэн кытаанах санааны ылынан, хайыһарбын ыһыктан кэбистим...

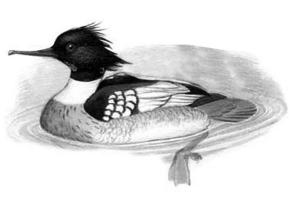
Хайа, бу тугуй?! Арай, турунан кэбистим! Уум атађым тумсун сабар-саппат! Томпо уолан мууһа ыйанан хаалбыт, миэхэ түөспүнэн эрэ эбит.

Ол быыһаммыт үөрүүм быыныгар көрдөхпүнэ, биир муус тороохойо сүүрбэччэ миэтэрэлээх сиргэ сүүрүк устун уста сылдыар. Тыыннаах хаалбыппыттан үөрэн санта таһааран күллүм. Эмискэччи сурэбим "аныс" гынна да, соботохто тобуктуу түстүм. Уу тымныытыттан начаас өйдөннүм, түөрт атах буолан кытыыга тахсан, сүгэһэрбин уһулан сэниэтэ суох сыттым. Ол сытан көрдөхпүнэ, били мууһум тороохойо тобо эрэ эргийэр-урбайар. Чугаhаабыта — кус буолан хаалла! Үчүгэйдик көрөөрү олоро биэрбитим, сүрэбим эмиэ "аһыс" гынна, харабым харанаран, ирим-дьирим буолан ылла. Чочумча олорон, тыыммын ылан, кэм уоскуйан куспун хаттаан көрөөрү гыммытым ханна ла суох.

Ол күнтэн ыла бу бачча сааспар диэри сүрэх ыарыытын биллим. Нөнүө күнүгэр били барсыахтаах табаарыным улахан холуочук, төнөнү балыктаабыппын билэн, сонуйан күн сарсын барыах диэн хаайда. Кэбис диэн аккаастаатым уонна киниэхэ муус анныгар олохтоох куну көрбүппүн кэпсээтим. Киним олох итэбэйбэт, "ону-маны көрөр буоллахха, сокуускалыыр бабайы" диэн күллэ. Ол курдук хаалла, кимиэхэ да кэпсээбэтэбим. Кыбыстыыта бэрт диэн, ити айылаах күлүү кэнниттэн.

Арай үс сыл ааспытын кэннэ, кадровай булчут буолан, убайым Толиктыын, кини кыттыгаһа Степалыын бултуу тавыстыбыт. Миигин "ученик" булчут буолавын, биһиги эппиппитин барытын толоровун диэтилэр. Инньэ гынан, кинилэр иннилэринэ кэлэбин, хонук маһы мастыыбын уонна ас астыыбын. Ол күһүн эрдэ тахсыбыппыт, күөллэр санардыы тонон эрэллэрэ.

Биһиги Ампаардаах күөлбүт ортотугар үс көбөн уста "Хойомууннар, ол инин сылльар. сођуруу барбаттар" диэн Степа быћаарда. Биир тымныы сарсыарда ол күөлбүт килэччи тонмут. Арай остуол сирэйин эрэ сађа уу хаалбыт, онно били үс көбөммүт муус кытыытыгар тахсан олороллор. Аттыларыгар суор түспүт. Соторусотору ойуоккалаан кэлэн, биир көбөнү кутуругуттан тардар, онтуката кынатын сарата-сарата, суору куттаан эккирэттэр. Суор обургу кырдык-хордьук куоппута буолан иһэр. Онтон кус сор-доох сиикэй vvттан тэйбитин кэннэ, cvop саба түһэн, көбөн мунг-наах көхсүн харақын тобулу тонсуйан барда. Өр-өтөр буолбата, көбөн эрэйдээх быстан хаалла, суор кини түүтүн бурбан наппытынан барда. Били хаалбыт икки кус куттанан, ууга киирэн төттөрү-таары уста сырыттылар.



Сарсыныгар күөл килэччи тонно. Күөл ортотугар икки көбөн түүтэ бурбайан сытар, үһүс кус көстүбэт. Бу сордоох ханна барбытый диэн, күөлү эргийэ хаамтым. Суоллаабытым, куспут күөл баһынан хааман тахсан, хаары оймоон тыаба тахсыбыт. Батыстым. Онтукам ырааппатах, сыгынах анныгар төбөтүн кынатын анныгар уган баран өлө сытарын буллум. Илиибэр ылбытым ыйааһына олус чэпчэки, аны эбиитин, куһабан бабайы сыттаах буолан биэрдэ.

Инньэ гынан куспун чаархаан мэнгиэтэ онгордум. Икки хонон баран көрө тиийбитим, чаархааным уйата үрэллибит, куһум суох. Ол оннугар бөдөн, хап-хара киис ингибит...

Сэтинны 12 күнэ этэ, Дэлинньэ үрэххэ бултуу сылдыабыт. Үрэби харгынан туораары тайах мас бынынным. Хаар бөбө түнэ турар. Арай, туораан инэн көрдөхпүнэ,

унуор биир кус олорор. Төбөтүн кынатын анныгар укпут, көхсө барыта хаар. Чээн, эмиэ тонон өлбүт диэн аһынным. Төһө да аһыннарбын, чаархааммар бэртээхэй мэнчэ буолуо диэн ылаары чугаһаабыппар, куһум тиллэн кэллэ. Көхсүн хаарын тэбэннэ, таастан ыстанна уонна бокуойа суох сапсынан аттыбынан көтөн ааста. Мин бултуур кыдьыгым уһукта охсон, тозовкабын уста биэрээт, туһаайан баран сыыһа ытан кэбистим. Ыксаатым, иккис ботуруону уган, хараҕым ыалдынар диэри кынгаан баран ыттым. Куһум өс киирбэх табыллан, төбөтүн оройунан кулахачыйан түспүтүн чаас ангара көрдөөн нэһиилэ буллум. Ол сылдьан саныыбын – бу кэмнэ Саха сирин үрдүнэн халын хаары тэпсэн, мин курдук кус көрдүү сылдыар киһи суођа буолуо диэн. Куспун туппахтаан көрбүтүм олус ыарахан уонна эмис улун буолан биэрдэ.

Үүтээн нэ кэлэн үргээн, буһаран бүппүтүм кэннэ дьонум кэлли-

лэр. Киирдэ киирээт: "Хайа, куһун сыта то<u></u>бо — йе́нелианним тугуй, улуну бултаатын дуо?", - диэн сана аллайдылар. Мин соһуйан хайдах биллигит диэбиппэр, убайым хас да сыллаақыта ахсынньы сантатыгар ити оломно биир улуну көрбүтүн эттэ. Оттон Степан Сана дыылга Бараайы үрэххэ тубэспитин кэпсээтэ

Кэлин булчуттартан наар ыйытабын,

кынын куһу көрөр этигит луо диэн. Үксүлэрэ, бултаабакка кус кынастаһа сылдьыахпыт луо. көрбөт этибит дииллэр. Ол эрээсорохтор улуну көрөр этири бит, ол гынан баран ахсынны сађана сутэн хаалар эбит диэбиттэрэ. Арай мин били быһылаанна куһу илэ көрбүт буоламмын, улун кус кыстыыр эбит диэн этэбин. Абыйах сыллаабыта биир ханыакка кыһын ортото улуну массыынанан түнчэри көппүттэрин аахпытым, хаартыскатын көрбүтүм. Онно улун туруга үчүгэйин уонна эмиһин кэпсээбиттэр этэ. Аахпыт дьон бары соһуйуу-өмүрүү буолбуттара, арай мин эрэ соһуйбатаҕым. Онон өссө төгүл этэбин, Саха сиригэр биир кус кыстыыр эбит. Ол кус аата улун.

Альберт Гоголев — Алик Гринпис. Томпо, Кириэс-Халдьаайы.



Mun barrapben

2010 сыл сайыныгар тыатаақыны кытта чугастык алтыһа сылдыыбыт эбиппин. Ыаллаһыы диэн мэлдьи кэриэтэ баар. Саанын ахсын бадараанна тыатаабы суолун көрөөччүбүн. Бэйэтин дьиэм таныгар, Эбэм (күөлүм) унуор көрбүттэр, суолга түбэспиттэр эмиэ бааллар Ону барытын, ким, хаһан көрбүтүн эридьиэстээн суруйдахха наhaa yhyo. Онон кылгатабын. Дьиэбиттэн чугас икки арђах баарын, үөлээннээђим Махначыабыскай Ньукулай оболорго көрдөрүөм этэ диэн ыныра сатаабытын, кыайан быыс булан барсыбатақым. Аны куобахчыттар Толоон үрэбин төрдүн диэки (эмиэ чугас) арқақы булан, кыһын бултаары бэлиэтээбиттэрин, "ыалбын тыытыман" диэн этэн боппут курдук буолтум. Оболоох кыыл суолун эмиэ көрөөччүбүт. Чэ, быһатынан, судургутук, саас-сааhынан кэпсиэххэ.

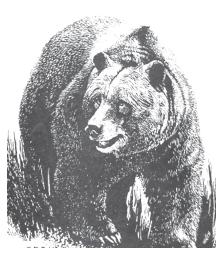
Мин хардан кыылы кытары 1985 сылтан мэлдьи алтыһан буолуо, кини уһуктар кэмигэр тыабар (отучча сыл устата көтүппэккэ) баар буоллахпына уоскуйабын, санаам ситэр ээ. 2010 сыллаахха эмиэ, сыл аайы буоларын курдук, саас эрдэ тахсан баран, Улуу Кыайыы 65 сылын үбүлүөйүгэр сылдыаары киирбитим. Уонна 11 чыынылаба төттөрү тахсыбытым. Мантнай сайыннары-кыһыннары утаа. соботобун олоро сылдыыбытым, онтон сылгыныттар тахсыбыттара. Сааныран баран добор кинилээх, ыттаах, оннообор куоскалаах буолар этим да, ити сырыыга бэрт ыксалынан соботобун тахсыбытым.

Дьиэбиттэн сүүсчэкэ хаамыылаах сиргэ, дьэнгкэ ойуур кэтэҕэр "ыалларбар" суордарга-тураахтарга ас бэрсэр сирдээхпин. Өр буолан баран кэллэхпинэ сүрдээбин үөрэллэр ээ. Онно туулаан мунду, балык унуођун, ас тобођун уонна төбө астаатахпына киһи сиэбэт өттүн уурааччыбын. Бу сырыыга буолары-буолбаты түбүгүрэн, мундулаабакка ас тобођунан уонна тынаттан быһан өрөтө-өрөтө аһатабын. Аһаппатах кэммэр дьиэм үрдүнэн көтө сылдын, эбэтэр утары маска олорон баалларын биллэрэн хоођурђаћаллар, хаађырђаћаллар. Бэс ыйын 7 күнүгэр Дьэппи-

риэн толоонугар бара сырыттым. Эрдэ, оболоох тыатаабы сылдыы-

быт суолун көрдүм. Икки-үс хонон баран быһыкка барар ыллык суолга, суећу төбөтүн унуоқун ыттар илдьэн бырахпыттара сыппыта, суолтан туора бырақыллыбытын дьиктиргээн баран, бука бэйэм хаһыйбыппын түөһэйэн умуннақым дии санаабытым. Арай, ас тобобо хаалларбытым үрдүнэн суордарымтураахтарым айдаарбат, көстүбэт да буолбуттарыттан сээбэн нээн "остолобуойдарын" сыныйан көрбүтүм ып-ыраас. Дьикти. Ас тобобун "ыалларым" суохтар, илдьэбин, онтон уурбутум син-биир мэлийэр. Бэс ыйын 12 күнүгэр эмиэ ынах төбөтүн астаатым. Сарсыарда түөрт чааска турааччыбын, эмиэ туох да сана-инэ суох, им-ньим. Алтађа баран көрбүтүм, санта уурбут төбөм унуохтара, тириитэ мэлийбит (балары бақас көтөрдөр илдьэ барбат этилэр), эгэ атына баар буолуо дуо? Дьэ, ханнык эрэ кыыл кэлбит диэн, суол суоллаатым дақаны, тугу дақаны сибикилээбэтим. Уонна саһыл обургу түүнүн кэлэн уорар эбит диэн тойонноотум. Син-биир күннээби аһым тобођун уонна күһүн ыкка сиэтиэм диэн хаһааммыт икки убаһам тын атыттан өлүүлээн быһан, киэһэ сахсырга утуйбутун кэннэ "остолобуойга" илдьэбин. Аны, икки харсахабыра суох кукаакыны таһырдьа турар остуолбар сарсыарда, күнүс аһатабын. Киэһэ-тин кэлбэттэр, эрдэ утуйаллар быныылаах.

Балай эмэ буола-буола, миигиттэн биэрэстэ курдук сиргэ турар сылгыныттар балақаннарыгар бара сылдьааччыбын. Бэс ыйын 18 күнүгэр тиийбитим, балақан аанын тирии бүрүө-һүнэ аллараа өттүнэн кыратык тырыта тыытыллыбыта сытар. Үөһэнэн бақанақа тирээбиллээбэтэхтэрэ буоллар аныллыа эбит. Ону көрөн дьонум иһэллэр эбит, батыллыбыттарын кэннэ күтүөтүм Уйбаан ыта Дружок кэлэн, бырдахтан куотан дьиэҕэ киирээри тар-дыалаан алдьаппыт уонна дьонугар төннүбүт дии санаан, чугас буоллақына кэлиэ диэн ын ыран ханыытыы сатаатым. Батыллан, моһуогуран хойутаан кэлиэхтэрэ диэн тиэхиньикэ тыаһын иһиллии өр олордум. Онтон ыт бэйэтэ бөһүөлэктэн тахсыбыт (оннук сылдьааччы) уонна мин дьиэбэр баарбын билбэккэ төттөрү барбыт эбит дии санаан төнүннүм. Бэс ыйын



23 күнүгэр икки тууну бырађан баран киэһэ хойут көрбүтүм, баһаам мунду киирбит. Ону "остолобуойга" илдьэн куттум. Сарсыарда букатын эрдэ баран көрбүтүм – мэлигир. Саныл биэдэрэ улахан бынақана мундуну олорчу биирдэ сиэ дуо... Дьэ, улахан кыыл баар эбит диэн долобойбор обустардым. Сарсыныгар ардах түһэ турдабына, түүн 11 чаас сабана көтөл аттаах сиэним уол бөһүөлэктэн кэллэ уонна: "Тыатаақы баар эбит, суолгар саахтаабыт", — диэтэ. Оччотугар, ити тыатаабыны уонча күн аһаттабым Тыыппатабар махтанным. Бақар аһатарым иһин тыытыспатақа дуу... Кырдьақастартан тыатаақыны тыыппатахха, ыаллаһан, сыһыыга киирэн сүөһүлэри кытары бииргэ мэччийэрин туһунан хаста да истибитим. Оттон торбон-нообут уонна оболоох эһэттэн тугу хоргутуонуй? Сиэммин кытары хонон баран, хомунан хонуннубут. Тыатаақы, саақыттан сылыктаатахха, улахан кыыл эбит. Кыты Баалыга түһүүгэ үрэх диэки киирбит сана суола баар, бэбэнээ суоба үнү. Билэ-көрө сылдын "аһатааччым барар буолла" диэн дьаадыйдақа дии. Мантан сиэттэрэн, кини олорор сиригэр көтөр-сүүрэр майгытын туһунан кыратык сэһэргиим.

Олохсуйбут сиргэр улаханнык ордук-хос тыаһаабаққа (кэлин куруук истэр тыастарыгар үөрэнэллэр), кыылга-сүөлгэ, көтөргө-сүүрэргэ мэлдьи көстө сырыттахха, киһиттэн куттаммат, күрэммэт буолаллар эбит. Ол курдук сүүрбэттэн тахса сыллаабыта соботобун олорон, хас сарсыарда, киэhэ аайы Эбэбин



Oxoma

Июнь, 2013 г.



биирдэ-иккитэ тыынан эбэтэр сатыы эргийээччибин. Онно көрө үөрэнэн хааланнар чөккөйдөр салгылыыр сирдэригэр, оболоро көтөн да баран көппөккө көрө-истэ олорооччулар. Соробор дьээбэлэнэн тыынан хабырыйарым, оччоко эрэ унга-хас көтөн биэрэллэрэ. Онтон көбөн сэрэх бөбө, чугаһаатахха окко cahap. Биирдэ Дьэппириэн толоонугар бардым. Суол бадарааныгар, колея уутугар улахан суоллаах тыатаабы суолун көрдүм. Өрдөөнтү диэн кыһамматым. Дьэппириэнтэ уу бөбөтө, тута төнүннүм. Суолум туөрт гыммыттан биирин төннөн кэлэрбэр кэннибиттэн баран. батыһа хаампыт тыатаақы суолугар кэтиллэ тустум. Куттанным. Саатар саа ылбатақым, аны биирин эрэ туолбут ыттаах этим, онтубун ын ыр, суола да суох. Тыатааҕы сороҕор атақым суолун адьас саба үктүүр эбит. Сылыктаатым, төнүннэхпинэ киирэн биэриэхпин сөп. Онон туох баарбынан ыппын ынгыран хаһыытыы-хаһыытыы дьиэлээтим. Ытым дьиэтигэр кэлбит, эккэлээһин бөбөтө. Холкутуйан сыта-тура ыран алаатым. Тыатаақы миигин бултаспыта буоллар, суолум устун хаама сылдыыбакка, кэтэһэ сытан баттыах этэ. Кини эрдэттэн билэ-көрө, ыаллаһа сылдьыбыт буолан куттаммат да, куттаабат да эбит. Мин дьиэм таһыгар сааланааччым суох, дьонто дабаны чугаһынаақы көтөрү-сүүрэри ыппат буолун диэччибин.

Хас да сыллаақыта хара улары кытта ыалласпытым. Элбэх үрүн толбонноох, олус улахан улар этэ. Ыаллаһан адьас куттаммат буолта. Дьиэм тулатыгар баар тииттэргэ аныыр, тэлгэнэбэр хаамар. Мэлдьи сылдьар дьон "обонньор иитэр улара" диэн билэллэрэ. Сааһын чугас охсоро. Хоту чагдађа улар таһаарыыта баар буолар этэ. Ол антаалыкпын урут бу эргин сылдыыбатах кини, мас тиэйэ тахсан баран, суолга хаама сылдыарын ытан ылбыт. Сылгыныттар өйдөөн сэрэппэтэхтэр эбит. Дьэ, обонньор иитиэх уларын өлөрбүккүн, кырдьақаһы кыыһырдыбыккын диэбиттэр. Ол кићи кэлэн бырастыы гынарбар көрдөспүтэ. Онтон ыла Харданна хара улары көрбөккүн.

Чыычаахтар эмиэ ыаллаһаллар. Холобура, сыл аайы кэлэр сылгы чыычаахтара дьиэлээх киһиттэн куттамматтар, сэргэстэһэ хаамаллар, атын киһиэхэ чугаһаабаттар. Моботой, кырынаас эмиэ сыныйар. Үс сыллаабыта уолум Гена, кини табаарына Өлөксөй буолан күнүн олордохпутуна кырынаас кэлбитэ.

Аһатабыт, Кыырка диэн ааттаатыбыт. Аатынан ын ырдахха кэлэр буолта. Мас көтөрүн этин наһаа сөбүлүүр. Бочугураhы киниттэн куоттаран улахан миискэ иhигэр уктахха, хаппабын аһаары сордонор. Биниги бөнүөлэккэ киирбиппит кэннэ сылгыһыттар базаларыгар тиийэн, Афанасьев Мишаттан аһаан кыстаабыт этэ. Мин оҕо эрдэхпинэ мукучаан (мунур кутурук) хас ыал аайы көһө сылдыан кутуйахтаан абырыыр этэ.

Биир дьыл ырбыыга илимнээн баран балык духовкалаан түүн сойута уурбуппун, биир улахан кырынаас кэлэн уонча балыгы ылбыт. Миигиттэн куттаммат, биирдэ көрөн турдахпына ылбытын батыстым. Син тэйиччи, дьиэ иннинээви кыладыапкава илдьэр эбит, хаһаанан эрдэҕэ. Хата, добордоннум диэн үөрдүм. Ас бэрсэбин. Кыра моботой баарын эккирэтэн эрчийбит быһыылаақа. Сурдээх куттас, кинини көрдө да аһара түргэнник ойуур диэки элээрэр. Төһө эмиэ килиэп уурабын ээ. Дьылыттан буолуо, соробор моботойдор элбээччилэр. Олорго таһырдьа турар остуолбар килиэп уурабын. Ону былдыасынан олус сымсатык ойуолууллар. Кукаакы соробор эмиэ элбиир. Харса суобун ааһан, сүрдээх бор көтөрдөр. Ол да инин бытархан тымныыга быстанойдон хаалбакка ордон эрдэхтэрэ. Суордартан ас былдьаһан ойуоккалыы сылдыар буолааччылар, ыттан эмиэ былдьаһаллар ээ.

Дьэ, ити кырынааһым, били тыатаақы кэлбитин сақана, ардах уута төһө эмэ икки биэдэрэҕэ ыы-быччары турарыттан испэккэ,

сэргэстэһэ турар быһақа-һынан уулаах пластмасс үрдүк иниккэ туһэн, кыайан тахсыбакка быстыбыт этэ. Добордоспут кыылбын сүрдээбин аныйбытым.

Кыыл-сүөл, көтөр-сүүрэр син эмиэ кини курдук олохсуйбут, дьиэтийбит түөлбэлээх. Ол да инин урут дьиэ таһынааҕыны тыыттарбат эбиттэр. Уһун кыһынна дьиэҕэ хаайтаран олорбут оҕо-аймах, саас айылба уһуктуута олохтоох көтөрдөр кэлэн күйгүөрэллэрин көрөрө-истэрэ төһөлөөх күндү буолуой? Маны көрөн-истэн кэрэни кэрэһэлиир, уһуну-киэни анаарар толкуйдара, олоххо тардыныылара иитиллэн эрдэ э. Ону Айыл ба күүһүгэр уонна Алгыска тирэкирэр үрдүк итэҕэллээх биһиги өбүгэлэрбит – айылқа оқолоро барахсаттар — бэркэ билэллэр эбит.

Билигин арқаа дойдуларга көтөр-сүүрэр, кыыл-сүөл харыстанар буолан сүрдээх хойуу уонна киниттэн тэнииркээбэттэр үнү. Оттон биһиэхэ барыны бары анар кырыытыттан кыдыйар буоллулар. Көтөр-сүүрэр быста ақыйаата. Наһаа барыы хаһан да иэстэбиллээх буоларын долобойдоругар киллэрбэт, куойаларыгар-манкыларыгар ођустарбат дьон ахсаана элбээтэ. Тимир суол кэллэҕинэ, тастан киирии дьон, биһиги бэйэбит аан айылқабытын харыстаабаппытын көрөн, барытын да түөрэ сүргэйиэхтэрин сөп. Ону өйдүөх баара!

Мааркап Дьараанын. Нам, Аппааны. Булчуттар уонна балыксыттар Сойуустарын бочуоттаах чилиэнэ.



Тропы как средство передачи мироощущения автора в чукотской поэзии (на основе лирики А. Кымытваль)



В 1960 г. в Магадане вышла первая книга Антонины Кымытваль на чукотском языке "Песни сердца". Через два года этот сборник в переводах В. Партугалова и В. Сергеева выходит на русском языке. Антонина Кымытваль становится членом Союза писателей СССР, первой профессиональной чукотской поэтессой. Ее следующая книга "Кто это!" (для детей) вышла в 1968 г., а через год вышел сборник стихов "Тебе". Здесь раскрылась индивидуальность поэтессы, прояснились грани ее таланта: широта тематического диапазона, внимание к деталям и мастерство образного обобщения, мягкий юмор и безусловная лиричность в том смысле, что все увиденное становится стихами только пройдя через сердце.

В 1961 г. Антонина Кымытваль была участницей первого совещания литераторов Севера, организованного Союзом писателей РСФСР... Позже участвовала в работе совещания писателей стран Азии и Африки (в Ташкенте).

Сборник "Слушая музыку", вышедший в 1972 г., открывается стихотворением "Разговор с тундрой ", последние строки которого "Посмотри в глаза мне: слово "верность", только это слово и прочтешь" можно назвать программными. Тундра - это и птичья песня, веселая, высокая, и "пути, что близкими людьми по тундре всей проложены", и любимый, "с кем я шла по тундре, как по радуге", это друзья юности и сама юность, это воздух, который "чист для меня, словно пушкинский стих". Сравнения очень красноречивые. Без тундры – во всем ее многомерном значении - нет для чукотской поэтессы истинной высоты поэзии.

Умение сопоставить, увидеть, услышать прошлую и настоящую культуру Чукотки в русской и мировой культуре,

почувствовать родство человеческих душ ярко раскрывается в интересном и сложном стихотворном произведении, которое дало название всему сборнику - "Слушая музыку" с подзаголовком "Болеро" Равеля".

В этой музыке – "вещий голос, глубокий, как голос веков" сказочника Тына-

Антонина Кымытваль работала заместителем редактора газеты "Советская Чукотка", училась в Москве на Высших литературных курсах. Позже в Магадане работала в Научно-методическом центре народного творчества и культпросветработы. По долгу службы и велению сердца занималась сбором, изучением и обработкой родного чукотского фольклора:

Живет народ – живут сказанья. Живут сказанья, - значит, жив напод.

В Магаданском книжном издательстве в 1977 г. вышла ее книга для детей "О чем поет бубен" в переводе В. Першина. Лирика, полная драматизма - таково основное содержание творчества первой в истории чукотской поэтессы А. Кымытваль. Отличительной особенностью её стихотворений является то, что мир глубоких и сложных интимных переживаний выражен конкретными, осязаемыми поэтическими образами.

На первый взгляд, стихотворения чукотской поэтессы – это выражение чегото личного, но они почти всегда заставляют читателя задуматься об общем.

Автор, чтобы сделать изображаемое более выразительным, показать своё отношение к нему, вызвать у читателя эмоциональный отклик, использует специальные средства. Тропы речи (метафора, метонимия, эпитет, гипербола и др.), являясь оборотами, основанными на употреблении слова или выражения в переносном значении, образуются благодаря ассоциативному мышлению человека, которое позволяет усматривать сходство или смежность разных предметов или явлений.

Подходя к средствам художественной изобразительности как к материалу словесности, мы обнаруживаем их выразительные возможности:

- Они создаются каждый раз заново для решения конкретной художественной задачи как результат словесного творчества автора:
- Они изобразительны и выразительны: позволяют представить конкретную картину, почувствовать то, что изображено словами:
 - Они содержат обобщение, помога-

ют передать в изображённой картине мысли автора о самых главных проблемах жизни:.

К числу отличительных черт поэтики А. Кымытваль следует отнести неожиданность сравнений:

«... вспомню голос твой, взгляд, то прямой, как тугой майъолят. то ершистый, как серый ватап, то покорный, как белый кочап...»

Сравнение - изображение явления путём сопоставления его с другим явлением для раскрытия его существенного свойства. Само наше познание какоголибо явления требует сопоставления его с другими и выявления в нём особенного. Сравнение помогает увидеть как сходство непохожих явлений, так и глубинные связи, на которых основана жизнь.

Интересно, что в качестве образа сравнения А. Кымытваль использовала чукотские слова. Так, предмет сравнения (взгляд любимого) ассоциируется у автора, с одной стороны, с остроконечным упругим растением майъолят диким луком, с другой стороны – с колючим, шершавым ягелем ватап, но в то же время взгляд может быть и мягким, словно растение пушица, увенчанное белой мягкой шапочкой нежных волокон - кочап. В стихотворении исповедального характера «Разговор с тундрой» строчка «Я натосковалась, наревелась, // Мне с тобой разлука – // острый нож» образ сравнения помогает представить глубину переживаний человека, оторванного от родных мест. А вот ещё: « Я – Женщина, // я – радости исток. // Улыбка неба. // Солнце. // И цветы». Жизнеутверждающие, оптимистичные образы сравнения ассоциируются в сознании поэтессы с символом Женщины как основы жизни на Земле.

Итак, сравнения в лирических произведениях А. Кымытваль несут большую смысловую нагрузку, помогая устанавливать связи внутренних переживаний лирической героини с окружающим миром.

Поэт, мастер слова неповторим и самобытен, потому что выражает индивидуально - авторское видение мира. Рассмотрим ещё один вид полисемии - метафору. Метафора - перенос названия с одного предмета на другой на основании какого - либо сходства их признаков. Воображение автора рождает удивительные метафоры. В стихотворении «И незнакомый мне знаком», посвящённом землякам из села Усть - Белая, находим метафоры: «...Пусть годы намели меж нами снег, //я с вами



Критика

Июнь, 2013 г.





никогда не расставалась...» [4,с.44]. Здесь неожиданно обнаруживается сходство в совершенно разных явлениях: приходящие и уходящие времена и – снег, выпавший и растаявший. В этом же произведении читаем строчку: «... Воспоминаний резвая игла // за чаем дни соединит умело...». Индивидуально – авторские метафоры А. Кымытваль оригинальны, очень выразительны. Автор создаёт ёмкий образ, основанный на неожиданных ассоциациях: «Ты пришёл // и нашёл первый иней // в чёрных некогда прядях волос...» [4,с.68] или «Ты пришёл // чистой тундровой речкой // к пересохшим от жажды губам...», а вот ещё: «...Приходи, слеп забытый очаг. // Приходи, // дом вконец онемел...».

Разновидность метафоры — олицетворение. Здесь переносится значение с живого на неживое; неодушевлённое явление изображается в виде живого существа, способного действовать, чувствовать, мыслить. Это перенос признаков или функций живых существ на предметы или явления неодушевлённые. Олицетворение основывается на одухотворении, которое в конечном счёте приводит к приданию неодушевлённым предметам и явлениям свойств личности, к превращению их в конкретные персоны.

Поэтесса, от лица горожанки обращаясь к малой родине — тундре, с тревогой пишет: «Может быть, меня ты не признаешь // И смотреть не станешь

на меня, // Не поверишь мне, что ты одна лишь — // Мать моя, // сестра, //моя родня...» в стихотворении «Разговор с тундрой». Пронзительно звучат слова, полные тоски по родным местам и в строчках из стихотворения « Печальнее не видела я дней» : «Земля моя // тоскует без меня, //зовёт, // и сердце зову отвечает...». Олицетворения как нельзя лучше помогают ощутить всю глубину переживаний лирической героини, душевное состояние человека.

«Ценность музыки составляют не отдельные звуки, а их сочетание. Ценность живописи — не краски, а их сочетание», — писал теоретик эстетики. Однако для того, чтобы понять сложное взаимодействие различных функций различных компонентов художественной системы произведения, необходимо предварительно уметь рассматривать каждый из них в отдельности.

Мария ТОРЫТ, студент СО-12, руководитель П.Л. Бойтунова.

Обычаи и традиции в повести Тэки Одулок «Жизнь Имтеургина старшего»

Тэки Одулок — Николай Иванович Спиридонов. Он является зачинателем юкагирской литературы. Юкагирский русскоязычный писатель, ученый, общественный деятель. Родился недалеко от стойбища Нелемное, на берегу Ясачная в семье оленевода. Под впечатлением поездки на Чукотку в 1934 году им было написано самое известное произведение «Жизнь — Имтуергина старшего», где описана жизнь чукчей в царской России

В этом произведении можно узнать многие обряды и традиции чукотского народа. Если во время охоты на оленя, он упал на бок, раной вверх — считается, что охотника ждет удача. А когда олень мертв, выдергивают копье, пробуют кровь оленя на вкус.

У чукотского народа есть обряд или традиция по выбору собак. Новорожденных щенят бросают в сугроб и, если хотя бы один щенок сможет выйти с сугроба это означало, что этот щенок в будущем станет хорошей охотничьей собакой. А тех щенков, которые не выжили вытаскивали из сугроба уже мертвыми и, чтобы они успокоились, их головы заворачивали в тонкие ломтики мяса со словами: «Назад домой идите, по дороге мясо поешьте. А когда вырастите, опять приходите к нам, жить помогайте». И в конце суют щенят за полу шатра в снег.

Во время родов, чукчи тушат огонь,

чтобы злые духи не увидели ребенка, когда он родится. Имтеургин во время родов своей жены Кух, потушил огонь и, выскочив из полога, схватил со стенки шатра висевшую связку костей, перьев, лоскутьев шерсти и кожи, потряс над головой и стал быстро кружиться на месте, выкрикивая:

– Мое сердце прыгнуло! Драться хочет! Убивать хочет! Мы сильнее всех! Уходите прочь, злые духи, все келе – духи. У меня сердце убивать хочет!

Имтеургин высоко прыгал и кричал во все горло, ревел по-медвежьи, выл по-волчьи, лаял по-лисьи и каркал как ворон. Это он пугал злых духов, отгонял их от шатра, чтобы они не испортили ребенка, который родится там, в темном пологе. Так как они являлись кочевым народом, они нуждались в ремнях, чтобы завязать постель и т.п.

Однажды Имтеургин попросил жену сделать ремни, женщина достала большой и широкий лоскут лахтажьей кожи, опустила его в ведро с мочой. Трое суток мокла кожа в ведре. Каждый день Имтеургин вылавливал палкой лоскут и пробовал, не лезет ли шерсть. Только на четвертые сутки кожа размякла, и щетины стали выпадать. После этого они долго мяли ремень руками, а когда появились уже мозоли на руках, они стали жевать ремень, выдергивая щетину зубами. Вот после всего этого получился отличный крепкий ремень.



В произведении также сильно этнографическими реалиями. Автор подробно описывает быт и обычаи народа, показывающие не только национальную самобытность, но и уровень жизни, сознания, духовности народа. По их мнению, все вокруг одухотворено, и потому с окружающим миром надо жить в согласии.

Роза ДАНИЛОВА, студентка СО-11, руководитель Э.С. Атласова.



Неписаный закон эвенов

Эвены населяют эту Землю с незапамятных времен. Был ли изначально народ малочисленным? Сомневаюсь. Жизнь народа была не из легких. На каждом шагу подстерегала его опасность. Тут и болезни, и экстремальные климатические условия Севера. Малочисленный народ давно бы исчез. Он же, эвен, дошел до техногенного XXI века. Как же он дожил? Что ему помогало? Не исключено и то, что народу помогали сверхъестественные силы.

Не было у него писаных законов, принимаемых кем-то, как сейчас. Законов, которые все равно умудряются нарушать некоторые несознательные люди. Был закон природы, который не простит никого, кто его нарушит. Есть у эвенов неписаный закон «һинимкин», который не осмеливался нарушать ни один человек, даже самый нахальный: «hинимкин» означает грех. Грех врать, обманывать людей, грех обижать невинного, грех лукавить, грех клеветать на людей, грех пользоваться результатом чужого труда, грех завидовать, грех топтать людей, грех портить природу, уничтожать живое. Про доброго человека говорят, он и букашки не обидит. Сколько много грехов мы совершаем на этой бренной Земле, не задумываясь? Я сама выросла на этих неписаных законах «һинимкин». Что ни говори сейчас, законы у нас хорошие принимаются. Но соблюдаем ли мы их, как соблюдали наши предки свой неписаный закон «һинимкин»? Опять у меня возникают сомнения.

Слава Богу, худо бедно мы прожили свою жизнь. Не побоюсь сказать, что прожили честно. Прожить бы оставшуюся часть жизни достойно, пользу какую принести своему народу. Много в нашей жизни зависти. Завидуют всему, даже доброму твоему поступку. Завидуют почерному.

С детства отец и мать меня учили не завидовать по-черному никому и ничему. Так и было в нашей жизни, хотя жили мы бедно. Многого не хватало. Родители были работящие трудолюбивые, удачливые в охоте. Отец добывал много зверья, мать тоже охотница была хорошая. За всю свою жизнь ни с кем не поругались, не умели они этого делать. Оленей не было много, как у некоторых, до 20-и не доходило. Отец никогда не стремился быть богатым, довольствовались тем, что имели, «Не то навлечешь на себя зависть людей», - говорил он. Был он человек не из трусливых. Много испытал за всю жизнь, но прожил он ее достойно. Умный был человек. Во время Великой Отечественной вместе со всем

советским народом работал не покладая рук во имя Победы. За что бы награжден медалью «За доблестный труд в Великой Отечественной войне 1941-1945 гг». Государству он отдавал всего себя, но взамен ничего не просил. И дом себе сам купил. Этот маленький домик, где мы выросли, до сих пор стоит и людям служит. А сколько людей, семей прошли через этот домик площадью в 16 кв. метров, все называют его счастливым. А как отец не хотел переезжать из него в новый дом моего старшего брата, еле его уговорили.

Много сказок, легенд, песен он знал. От него черпал фольклор П.А. Ламутский. С ним много советовались ныне народный эвенский писатель А.В. Кривошапкин, Д.В. Кривошапкин, которым моя мать Прасковья Егоровна приходится родной тетей. Однажды Дмитрий Васильевич по-родственному подарил отцу часы «ЗИЛ». Как он лелеял эти часы, как с живыми с ними разговаривал, чтоб не замерзли специальный чехол из «баранки» сшил. Эти часы до сих пор ходят и удивительно точно показывают время. Я берегу их как реликвию, всегда беру с собой куда бы ни ехала. Это память об отце и двоюродном моем брате Дмитрие.

Может кто-то не поймет, почему я их связываю с эвенским народом? Они и есть представители народа, были продолжателями рода, дожившими до XXI века. Жили, соблюдая свои неписаные законы «hинимкин». Сюда относится и родной племянник отца, аксакал эвенской литературы П.А. Степанов-Ламутский, который оставил богатое народное наследство - язык - потомкам. Отец Ламутского, родной брат моего отца Афанасий Иванович I, тоже был уникальным человеком. Почему первый, да потому что моего отца тоже звали Афанасий, но он был второй. Был такой обычай-оберег у народа давать своим детям одинаковые имена, чтоб уберечь от нечистой силы. Это тоже было неписаным законом народа, который беспрекословно соблюдали люди. «hинимкин» оберегал людей от

Даже к самому злому зверю, который нес им большие проблемы относились с уважением. О чем свидетельствует сохранившийся до наших дней фольклор. Никогда не дразнили, не обзывали ни волка, ни комара, ни мухи, какой бы тварью это не было. Очень сожалею о том, что многие обычаи, которые были бы актуальны и в современной жизни, имеющие большую ценность и играли бы немаловажную роль в воспитании духовности у молодежи забыты, не соблюдаются нынешним народом. Напри-

мер, обычай «нимат» обычаи при кочевке: они же из многовекового опыта народа. Очень полезный методический материал для школ Севера разработан Р.С. Никитиной «Умение жить на Севере». Роза Серафимовна — человек, выросший в духовной среде народа, как никто другой знает все нюансы жизни на Севере. Это очень добрая полезная книга и очень кстати в современном мире. Дальше слово за учителями. Как они будут работать по этому учебному пособию, как они преподнесут его детям. Главное, чтоб они взяли его в вооружение всерьез.

Скажу, что современные дети – не сахар. Они другие, чем были мы, т.е. те, кто вырос на фольклоре, в том числе законе «hинимкин». В любое время, в любую эпоху есть проблема отцов и детей, знакомая нам по жизни и из произведений мировой литературы. Одним словом, что «пожнем», то и получим.

Мой призыв — соблюдать неписаные и писаные законы. Тогда заживем почеловечески и сохранимся на этой Земле.

3. А. Степанова, методист эвенского языка, руководитель НЭФА «Мэрлэнкэ». с. Себян-Кюель.

ОДЬАГАЛ!

Өтэрэп дянилти мутңил Төр ойлан бэкэтбэн Одьадды биситэн, Һиргэтти биситэн.

> Көчукэм-дэ магдилив, Чукичам, өликив. Эгдербу-дэ мэмэндьэв Һирукиндьав нёңчаку.

Яв-да этил өйкэр Яв-да этил чапчир Бэю-гу элэ этэр Нонартан одьар.

> Асун-да бади бэй Этэн налдор ңэлдьин Тачин энин бугат Мусанни эңси.

Текэрэп нөсэгчэр Асун-да интернет Һурэлни бисиклэвур Эдилдэ бадит уйур.

Төңкэлдэ инив, Аявалда Бугур, Тэгэттивур гараңур Эдьилдэ гикитта.

Бэй – төр тукалан, Эсни өгили бис, Һөнтэлнюн инилнюн Тэрэкэл бинилкэн.





Юкагирская поэзия

ВАДУН ЛАЧИЛ

Лукундьиипэ! Лачилэң Вадун гөдэ эндэмлэ! Нондаачиильэлк, мотинэң Мэ пугуочии, нотинэй! Мит йахтэпиэ мөрэйлңинь, Мит лачил валь йэдээйңик. А5арэги чалаайлңинь, Куомурпэдиэ суусээйңик.

Монур — вадул йахтаа5ат Хуруулдэньэң йахтаа5ан, Лукул бурэ льэй чии5а Вадун мөрдьэ мөрчии5ан!

ИЛЭН НУҢНИИ

Илэн нуңнии нотинэй Пугудьэндьэрукунэк! Эл пуннунльэк ханьинэң Илэн нуңнии, йэвлугэ. Пуньил5анэ, мит илэ Йавнэр йаба-көдитэй!

НЬОРДЬЭ

Чуобайл энмун пулгидьилэ Пулдьинуни лукул5ат. Хон пулдьи5ан туң мит илэ Ньордьэ ваай таат, аму5а! Ат эл уудэк таңнигинэ Вадурчийли, амдул5ат. Ат льиинунуй иитнэң илэ Амудьимэ аадул5а.

ЙЭВЛИДЬЭ

Эл иңиэльэк, йэвлидьэ.
Тэтинь вальбэ ңодьэң мэт.
«Уу-уу!» мондэң иилвэйнуй
Хаалидьэпэ иңиэнунк.
Йуодьиипэги вэйлуодьэ
Йэвлидьэплэ амутнэң
Таң надапэ лэвлбундэң
Эвриэнунңи тэн уудэк.
Таңпэ5ат тэт халдейнунк —
Эл амучэрукунпэк!
Маархуонь мэтньэ йуораанунк
Мэт элхуодэ льиитэйэң!

МЭТ ЧА5АА

Ча5аа — тэн, Мэт вальбэ кирийэ. Мэт тудэл Чаманэң чамарииң. Моонңи тэн: Мэ ханьин илийэ Оориньэй — Тудэ5ат албэдьиир!

Ньавньиклиэ лайаат Мэ йэнниэнаатэй! Эримэ тадаа Ваай йөңньиэнаатэй! Иитнэң эл уусэт — Ньавньиклиэ пурэ Анмэ эйуутэй: Таат чугуонь тудэл!

ЧА5АА УНУМЭ

Тэт унумэ маранмэ
Эйк угунэң, мэт лаамэ,
Ибал бурэн льитэнэй
Эл йойчэндьэ нимэлэң!
«Көйридьэги тан холльэ? —
Монул5анэ, монтэйэң, —
Чииги аавэр, вайидэ
Эл уу, модьэң, көйридьэ!..»

моннунци

Тэн лаамэңинь ньарчитнэң Ичуонундьэрукунэ, Эл амучэ чуңрэндьэ Көдэ ңолльэнь, монңутэй.

ЛЭЙРИИК!

Көдэ эльин элдууньэй Авур дитэ баннулльэнь. Ньиңомиэйэ аруулэ, Чуңрэпэлэ-нэмэплэ Тудэ йуо5а туутэллэк, Көдэ дитэ амутнэң! Та5и лэйриик, амутнэң....

Курилов Гаврил Николаевич – Улуро Адо



иилигил

Мэт вальбэткэ эйк хадаанэң Льэлги идьиэ эл мөруу. Хуодиир ахун маархадьаадэң Нэмэн мөрдьэ эл кэлу? Аавэл ңоллэң мэт чантэйрааң, Иилигилэк noma5aaйр!

Чайлэң энмуң мэт вэрвэйнэ
Ча5адьэрэ амдур тэн
Чамумуччэң — таңнигинэ
Ча5аа амдур кэлутэй!
Таатльэр хадьир мэт ча5адьэл
Мэ хаалахаай — ал5адьаа
Мэр иилигиэң мэт вальбэткэ,
Йөкэ льиэнуй мэт Ча5аа!

польилпэ

Польилпэдиэ мотинэң Мөндьэйльэлни ньанмэ5а. Титтэл анмэ нотинэй Йэвлидьэпиэк, ама5а! Ах чаахичир вайидэк Пугучэ5а пиируорни. Титтэл ор5и мэдьин мэт Таатльэр ваай мэт йуориилуол.



АЖУУН-ЧАДЬИЛ

(ньиэдьиил)

Илулдиэ – йукоодьэ куейпэдуе, йаан ньмол5илньэй уек.

Анил иксьиил параагэ Илулдиэ тудэ эмэйньэ таат чаачааньэ кэбэйни хаахаанин. Хаахаа Мамутаагэ модойоодэк, анил иксьиит. Танидэ кэлни, хаахаа, титтэгэлэ йуөт, айаарэм:

О, хайбись киэсьэмэт, анил омось хони!

Эмэй мони:

Мэт йукулэлэк аатэмэ.

Чаачаа мони:

Мэт хаахаанин хамиэт.

Таат анил иксьиит, йукулэ аат, мадаани.

Иркидьэ угуйэлмэ ажоон хаахаа чаачааньэ посёлкэнгин кэбэйнги чайэ, сахарэ, мусинбэн миндин. Подьорхо омосьоодэк. Унунгдиэ омон подьо5от о5оолэбэдись. Мит Илулдиэ чо5осьалгэ, оожии архаа, чайкаптиэньэ йоодэйбэдэк. Эмэйги чо5ось будиэ лэгулэк аамэлэ. Таат мит Илулдиэ

эмэйнин шубэжэт киэсь, мондо:

– Эмэ, чугоон мэтин лэпэшкэ кэйк!
 Таа иркин куейпэдуе мэткэт лэпэшкэлэк ньиэнумлэ!

Эмэйги инглэй: «Лэмэн куөйпэдуөгэлэ ньидэм? Тии мит архаа нилги өйльэ. Чудьийоодэк йуөмэлэ, ду?» — чунгрэлэ эйрэшум эмэйги. Таат Илулдиэнгин мони:

- Лэмдик йуөмэк? Ходимиэдьэ куөйпэдуө?
- Тудэл чомойоодэк, кужуугэ йахаануннуй, таат айлоой – омон подьо5ой! Хондьиили, мэт тэтин кишэт! – мони Илулдиэ.

Таат тудэ эмэйньэ унунтнин өнжэсь. Оожин архаа о5оот, Илулдиэ өрньиэй:

- Куейпэдуе!
- Куейпэдуе! эймулаа5эт антэсь.
 - Лэпэшкэ лэгоольмэк?
 - Лэгоольмэ! антэсь.
- Йуөмэк, мони Илулдиэ, чаашэт тудэл тинидэ ча5аатэй, лэпэшкэ миндин.

Илулдиэ ажуун-чадьилгэлэ эл

лэйдии, ньэхаин ажуун-чадьилгэлэ эл мэдимбэдэк. Эмэй тудин мони:

 Илулдиэ, адуөн ажуун-чадьилэк.
 Мэт хаахаа тудаа моннуйбэдэк: «Кин аажун-чадьилгэлэ йуөтэм, тамун таланньэт эйрэти, тэт таланньэй шоромо оотэйэк».

Таат Илулдиэ йукоот ажуунчадьилньэ анньэйбэдэк. Ажуунчадьилгэлэ тудэл йуөм, эл йуө – мит эл лэйдийли.

ЭХО (рассказ)

Илулде – маленький мальчик, ему три года. Во время рыбного сезона Илулде с мамой и старшим братом поехали к дедушке. Дедушка жил на Мамуте, ловил там рыбу. Когда они приехали, дедушка очень обрадовался:

– О, как хорошо, что вы приехали.
 Рыба очень хорошо идет.

Мама сказала:

– Я юколу буду делать.

Брат сказал:

– A я дедушке помогать буду.

Так рыбу ловя, юколу заготавливая, на Мамоте стали жить.

Однажды рано утром дедушка с братом уехали в поселок, чтобы купить продукты. День был прекрасный. Речка стояла тихая и сверкающая. Наш Илулде играл с чайками у края воды, а мама, стоя повыше на берегу, готовила завтрак. Вдруг прибежал Илулде и говорит:

 – Мама, быстрей дай мне лепешек! Там один мальчик у меня лепешку попросил!

Мама испугалась, о каком мальчике он говорит, ведь кругом тайга, может, ему что-то почудилось.

- Ну, пойдем, посмотрим, что ты видел, какого мальчика.
- Мама, он такой большой, до неба, и чистый-чистый. Пойдем, я тебе его покажу! – сказал Илулде.

Спустились они к реке. Встал у края речки Илулде и закричал:

- Мальчишка!
- A-a-a! отозвалось с противоположного берега.
 - Лепешки будешь?
- Бу-у-удешь! отозвалось ему в ответ.
- Вот видишь, говорит Илулде,
 сейчас он сюда на лодке переправится, за лепешками.

Илулде впервые услышал эхо.

Это эхо, Илулде, – сказала мама,
 раньше наш прадедушка говорил,
 кто эхо увидит, тот очень счастливым человеком будет.

Так маленький Илулде с эхом познакомился. А видел он его или нет, мы не знаем.







ШЭБИСЬЭ

Шэбисьэ шөрилэдэсь, Лэбэйдииги кэйлэдэсь, Полжисьэги подьо5ой, Шэбисьэ иильись о5оой.

ШИПОВНИК

Раскрасился шиповник, Плоды – как алый цвет, А листья, как узоры, Куста красивей нет.

чэкчиль-эпиэлиэ

Чэкчэй эпиэлиэ тудэ марилдиэгэлэ Кэйлэндьоодэ шөрилэшум. Чэкчэй эпиэльэ тудэ марилдиэгэлэ Эмбэйбэлэ тукнэшум. Чэкчэй эпиэлиэ иильисьэ марилньаасьи. «Чэкчиль-эпиэлиэ, Тэт чэкчиль

МАСТЕРИЦА-БАБУШКА

Митин кэйк!»

Мастерица-бабушка
Свое пальтишко красным раскрасила.
Мастерица-бабушка
Свое пальтишко черными бусинками расшила.
Красивое пальтишко у мастерицы-бабушки.
Мастерица-бабушка, дай нам твое мастерство!

ΑΤΑΧΥΗ ΑΤΑΧΝΠЭ

Атахун атахиипэ йоуйэк орпураанилэ, Атахун атахиипэ кэлидьэплэк миэнилэ, Ниллэдумэ киэсь – йоуйэгэ йиэсь, Кусиэдиэ киэсь – айи таа йиэсь.

Атахун атахиипэ лэндэдин айаани, Илэкун дэ андьэпки инльись подьођаани, Илэйэ киэсь – йоуйэпки мэрэсь, Ниллэдумэ шэйрэсь, кусиэдиэ айи шэйрэсь.

Йоуйэптаа, игэйэптаа йуукэ чичэльуйни, Атахун атахиипэ таа тоттот мэруйни, Шоуйаа киэсь – титтэгэ йиэсь, Атахун атахиипэ йонжаагэ мойт мэрэсь.

Тудэ пуччидиэпэнин лэгулэ ансиим, Атахун атахиипэлэ уөрпэнин кэсиим.

ДВА ПАУКА

Два паука сети плетут, Два паука добычу ждут, Муха летела, да в сетке засела, Комар прилетел, тоже засел.

Два паука добыче рады, Четыре глаза сверкают разом. Тут ветер-шалун паутину порвал, Муха сбежала, комар убежал.

Паутинку-ниточку треплет на ветру, У паутинки-ниточки пауки в плену. Ласточка летела, деткам есть искапа.

Пауков схватила, рада, что поймала.

ЧАХАДАН

Чахадан унундиэ Подьобот обоонуннуй, Чахадандиэ оожиидиэги Анилэ улдоонуннуй.

Пугэмэ анил иксьиит, Йукулэлэк аануннул, Йэрильбэплэк, йархаадиэпэк Чиэдьэнин сольтаануннуй.

Чиэдьэмэ мит Чахадан Йархаалэ тобиэнуннуй, Мит йархоодьэ анилпэ Чааханоон кудиэнуннуй.

Чахадан-эмэйгэ Мит модойиили, Чахадан-эмэйгэт Таат омось эндьиили!

ЧАХАДАН

Наша речка Чахадан Так прозрачна и чиста, Наша речка Чахадан Рыбой вкусною полна.

Летом рыбка ловится, Юкола готовится, Рыба чир и шокурки Вялятся и солятся.

В зиму толстым крепким льдом Речка покрывается, Рыбу мерзлую едим, Чахой называется.

У Чахадан-речки мы живем, Трудимся и учимся, Крепнем и растем!

Любовь ДЕМИНА.

Иллюстрация Марии Поповой из книги Л. Дёминой «Юкагирский год» предоставлена Л. Жуковой.

Текст на языке лесных юкагиров Верхнеколымского района. Перевод автора.

НАШ ПОДПИСНОЙ ИНДЕКС: 35814

В НОВОМ ВЕКЕ ЧИТАЙТЕ ИЛКЭН!

Газета зарегистрирована в Саха-Якутском территориальном управлении Министерства РФ по делам печати, телерадиовещания и средств массовых коммуникаций. Свидетельство ПИ № 19-0489 от 10 марта 2004 г.

Учредитель:

Правительство
Республики Саха (Якутия)
Издатель:
АУ РС(Я) "Сахапечать"

АУ РС(Я) "Сахапечать"
Генеральный директор
Галина БОЧКАРЕВА

677000, г. Якутск, ул. Орджоникидзе, 31, каб. 107 тел. 34-43-64, факс 34-39-17

ilken@inbox.ru

www.sakhapechat.ru

Главный редактор **Андрей ИСАКОВ**

Над номером работали: Валентин ХРИСТОФОРОВ Дария КРИВОШАПКИНА

Время подписания номера в печать по графику 17.00, фактически – 17.00 2ї.013 г. Отпечатано в ОАО "Мелиа-Холлинг Якутия"

ОАО "Медиа-Холдинг Якутия" г. Якутск, Вилюйский пер., 20.

Любая перепечатка материалов допускается только с письменного разрешения редакции. Мнение авторов может не совпадать с мнением редакции.

Тираж 850 экз. Объем 4 п.л.

Цена свободная.

····· Год села. Новые технологии — Северу!

Новые технологии селян и не только



Совместно с Технопарком «Якутия» Агентство новых технологий Севера совершило две выездные выставки в Усть-Майский и Олекминский районы под названием «Достижения науки и техни-

- 15-18 мая п. Усть-Мая, п. Петропавловск.

12-15 июня . г. Олекминск.

Представленные на выставке компании работают в сфере интернет-связи, сельского хозяйства, энергоэффективных технологий: это производство косметической линии на основе пантов оленя, выведение и селекционирование нового северного сорта картофеля «Якутянка», внедрение навесных пилорам, спроектированных у нас в Якутии и работающих от тракторного вала, разработка и организация производства экологически безопасных и эффективных прибиотиков и препаратов, производство акриловых красок с применением местного сырья, разработка энергоэффективных покрытий в условиях Крайнего Севера.

Наше агентство представляет технологии производства и внедрения солнечных батарей, снаряжения, экипировки для охоты, рыбалки, активного отдыха.

Подобные выставки запланированы в течение всего года с обхватом как можно большего числа районов. Это стало возможным благодаря объявленному Году села. Новые технологии способны сделать жизнь сельских жителей более комфортной и менее затратной, что и является нашей целью.

Приходите к нам в Агентство новых технологий Севера по адресу: ул. Чернышевского 14.

Тел: 420013.

Алена ПАК. Фото автора.

На фото: Участники выездной выставки с главой Усть-Майского района Александром Антипиным; Выставочный чтенд Агентства новых технологий Севера.



УВЕДОМЛЕНИЕ

Автономное учреждение Республики Саха (Якутия) "Сахапечать" уведомляет о готовности предоставить бесплатную и платную печатные площади в республиканской газете "Илкэн"* для проведения предвыборной агитации на выборах народных депутатов Республики Саха (Якутия) пятого созыва, на выбрах депутатов Якутской городской думы, выборах глав муниципальных образований 8 сентября 2013 года.

Общий объем печатной площади, которая будет предоставлена безвозмездно, составляет 2 (две) полосы ежемесячно (одна полоса на русском языке и одна полоса на

якутском языке).

Платная печатная площадь будет предоставляться по следующим расценкам: 1 (одна) полоса — 5 000 (пять тысяч) рублей.

Примечание: * - газета "Илкэн" не является самостоятельным юридическим лицом, действует в составе Автономного учреждения Республики Саха (Якутия) "Са-

